



**YAMAHA**

**MANUEL DU PROPRIETAIRE**

**DT125R**

**DT125X**

**DT125R**

**DT125X**

1D0-F8199-F2



Bienvenue dans l'univers des deux roues de Yamaha !

Le modèle DT125R/X est le fruit de la vaste expérience de Yamaha dans l'application des technologies de pointe à la conception et à la construction de produits de qualité supérieure et qui a valu à Yamaha sa réputation dans ce domaine.

Afin de tirer le meilleur parti de toutes les possibilités de la DT125R/X, il faut prendre le temps de lire attentivement ce manuel. Le manuel du propriétaire contient non seulement les instructions relatives à l'utilisation, aux contrôles et à l'entretien de cette moto, mais aussi d'importantes consignes de sécurité destinées à protéger le pilote et les tiers contre les accidents.

Ce manuel offre en outre de nombreux conseils qui, s'ils sont bien suivis, permettront de conserver le véhicule en parfait état de marche. Si la moindre question se pose, il ne faut pas hésiter à consulter un concessionnaire Yamaha.

L'équipe Yamaha espère que cette moto procurera à son utilisateur un plaisir de conduite et une sécurité maximum kilomètre après kilomètre. Ne pas oublier toutefois que la sécurité doit rester la première priorité de tout bon motocycliste !

# INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT LE MANUEL

FAU10150

Les informations particulièrement importantes sont repérées par les notations suivantes :

	<b>Le symbole de danger incite à ÊTRE VIGILANT AFIN DE GARANTIR SA SÉCURITÉ !</b>
 <b>AVERTISSEMENT</b>	<b>Le non-respect des instructions données sous un AVERTISSEMENT peut entraîner des blessures graves ou la mort du pilote, d'une personne se trouvant à proximité ou d'une personne inspectant ou réparant le véhicule.</b>
<b>ATTENTION</b>	<b>La mention ATTENTION indique les précautions particulières à prendre pour éviter d'endommager le véhicule.</b>
<b>N.B.:</b>	Un N.B. fournit les renseignements nécessaires à la clarification et la simplification des divers travaux.

- N.B.:**
- Ce manuel fait partie intégrante de la moto et devra être remis à l'acheteur si le véhicule est revendu ultérieurement.
  - Yamaha est sans cesse à la recherche d'améliorations dans la conception et la qualité de ses produits. Par conséquent, bien que ce manuel contienne les informations les plus récentes disponibles au moment de l'impression, il peut ne pas refléter de petites modifications apportées ultérieurement à ce modèle. Au moindre doute concernant le fonctionnement ou l'entretien de la moto, ne pas hésiter à consulter un concessionnaire Yamaha.

FWA10030

 **AVERTISSEMENT**

**LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL DANS SON INTÉGRALITÉ AVANT D'UTILISER LA MOTO.**

# **INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT LE MANUEL**

---

---

FAUS1171

**DT125R/X  
MANUEL DU PROPRIÉTAIRE  
©2004 par YAMAHA MOTOR SPAIN S.A.  
1re édition, Juillet 2004  
Tous droits réservés  
Toute réimpression ou utilisation  
non autorisée sans la permission écrite  
de YAMAHA MOTOR SPAIN S.A.  
est formellement interdite.  
Imprimé en Espagne**

# TABLE DES MATIÈRES

<b>CONSIGNES DE SÉCURITÉ</b> .....1-1	<b>CONTRÔLES AVANT UTILISATION</b> ...4-1	Réglage de la garde du levier d'embrayage .....6-16
<b>DESCRIPTION</b> .....2-1	Points à contrôler avant chaque utilisation .....4-2	Réglage de la garde du levier de frein .....6-17
Vue gauche.....2-1		Réglage de la position et de la garde de la pédale de frein .....6-18
Vue droite.....2-2	<b>UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE</b> .....5-1	Réglage du contacteur de feu stop sur frein arrière .....6-19
Commandes et instruments .....2-3	Mise en marche d'un moteur froid ...5-1	Contrôle des plaquettes de frein avant et arrière .....6-19
<b>COMMANDES ET INSTRUMENTS</b> ...3-1	Mise en marche d'un moteur chaud 5-2	Contrôle du niveau du liquide de frein.....6-19
Contacteur à clé/antivol.....3-1	Passage des vitesses .....5-2	Changement du liquide de frein ....6-21
Témoins et témoins d'alerte .....3-2	Rodage du moteur.....5-2	Contrôle de la tension de la chaîne de transmission .....6-21
Bloc de compteur de vitesse.....3-3	Stationnement .....5-3	Réglage de la tension de la chaîne de transmission .....6-21
Combinés de contacteurs .....3-3		Lubrification de la chaîne de transmission .....6-22
Levier d'embrayage .....3-4	<b>ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS</b> .....6-1	Contrôle et lubrification des câbles ...6-23
Sélecteur.....3-5	Trousse de réparation .....6-1	Contrôle et lubrification de la poignée et du câble des gaz.....6-23
Levier de frein .....3-5	Tableau des entretiens et graissages périodiques.....6-2	Réglage de la pompe à huile "Autolube" .....6-23
Pédale de frein.....3-5	Dépose et repose des caches et carénages.....6-5	Contrôle et lubrification de la pédale de frein et du sélecteur .....6-23
Bouchon de réservoir de carburant...3-5	Contrôle de la bougie .....6-6	Contrôle et lubrification des leviers de frein et d'embrayage .....6-23
Pot catalytique.....3-7	Huile de boîte de vitesses .....6-7	Contrôle et lubrification de la béquille latérale .....6-23
Huile moteur 2 temps .....3-7	Liquide de refroidissement .....6-8	Contrôle de la fourche.....6-24
Robinet de carburant.....3-8	Nettoyage de l'élément du filtre à air et du tube de vidange .....6-11	
Starter .....3-9	Réglage du carburateur.....6-12	
Selle .....3-9	Reglage du régime de ralenti du moteur.....6-12	
Amortisseur.....3-10	Réglage du jeu de câble des gaz...6-12	
Précautions concernant la manipulation du YEIS.....3-10	Pneus.....6-13	
YPVS.....3-10	Roues à rayons.....6-16	
Béquille latérale .....3-11		
Coupe-circuit d'allumage .....3-11		

# TABLE DES MATIÈRES

---

---

Contrôle de la direction .....	6-24
Contrôle des roulements de roue...	6-25
Batterie .....	6-25
Remplacement du fusible.....	6-26
Remplacement d'une ampoule de phare .....	6-26
Remplacement de l'ampoule du feu arrière/stop .....	6-27
Remplacement d'une ampoule de clignotant.....	6-28
Calage de la moto .....	6-28
Roue avant.....	6-28
Roue arrière .....	6-30
Schémas de diagnostic de pannes.....	6-32

<b>SOIN ET REMISAGE DE LA MOTO</b> ...	7-1
Soin.....	7-1
Remisage .....	7-3

<b>CARACTÉRISTIQUES</b> .....	8-1
Caractéristiques.....	8-1

## **RENSEIGNEMENTS**

<b>COMPLÉMENTAIRES</b> .....	9-1
Numéros d'identification.....	9-1

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

FAU10310

LES MOTOS SONT DES VÉHICULES MONOVOIES. LEUR SÉCURITÉ DÉPEND DE TECHNIQUES DE CONDUITE ADÉQUATES ET DES CAPACITÉS DU CONDUCTEUR. TOUT CONDUCTEUR DOIT PRENDRE CONNAISSANCE DES EXIGENCES SUIVANTES AVANT DE PRENDRE LA ROUTE.

LE PILOTE DOIT :

- S'INFORMER CORRECTEMENT AUPRÈS D'UNE SOURCE COMPÉTENTE SUR TOUS LES ASPECTS DE L'UTILISATION D'UNE MOTO.
- OBSERVER LES AVERTISSEMENTS ET PROCÉDER AUX ENTRETIENS PRÉCONISÉS DANS LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE.
- SUIVRE DES COURS AFIN D'APPRENDRE Ê MAÎTRISER LES TECHNIQUES DE CONDUITE SÛRES ET CORRECTES.

- FAIRE RÉVISER LE VÉHICULE PAR UN MÉCANICIEN COMPÉTENT AUX INTERVALLES INDIQUÉS DANS LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE OU LORSQUE L'ÉTAT DE LA MÉCANIQUE L'EXIGE.

## Conduite en toute sécurité

- Toujours effectuer les contrôles avant utilisation. Un contrôle méticuleux peut éviter un accident.
- Ce modèle est conçu pour le transport du pilote et d'un passager.
- La plupart des accidents de circulation entre voitures et motos sont dus au fait que les automobilistes ne voient pas les motos. En se faisant bien voir, on peut diminuer les risques d'accident.

### Dès lors :

- Porter une combinaison de couleur vive.
- Être très prudent à l'approche des carrefours, car c'est aux carrefours que la plupart des accidents se produisent.
- Rouler dans le champ de visibilité des automobilistes. Éviter de rouler dans leur angle mort.

- De nombreux accidents sont dus au manque d'expérience du pilote. Ce sont, en effet, les motocyclistes qui n'ont pas un permis spécial pour véhicules à deux roues qui ont le plus d'accidents.
  - Ne pas rouler avant d'avoir acquis un permis de conduire et ne prêter sa moto qu'à des pilotes expérimentés.
  - Connaître ses limites et ne pas se surestimer. Afin d'éviter un accident, se limiter à des manœuvres que l'on peut effectuer en toute confiance.
  - S'exercer à des endroits où il n'y a pas de trafic tant que l'on n'est pas complètement familiarisé avec la moto et ses commandes.
- De nombreux accidents sont provoqués par des erreurs de conduite du pilote de moto. Une erreur typique consiste à prendre un virage trop large en raison d'une VITESSE EXCESSIVE ou un virage trop court (véhicule pas assez incliné pour la vitesse).

- Toujours respecter les limites de vitesse et ne jamais rouler plus vite que ne le permettent l'état de la route et le trafic.
- Toujours signaler clairement son intention de tourner ou de changer de bande de circulation. Rouler dans le champ de visibilité des automobilistes.
- La posture du pilote et celle du passager est importante pour le contrôle correct du véhicule.
- Le pilote doit garder les deux mains sur le guidon et les deux pieds sur les repose-pieds afin de conserver le contrôle de la moto.
- Le passager doit toujours se tenir des deux mains, soit au pilote, soit à la poignée du passager ou à la poignée de manutention, si le modèle en est pourvu, et garder les deux pieds sur les repose-pieds du passager.
- Ne jamais prendre en charge un passager qui ne puisse placer fermement ses deux pieds sur les repose-pieds du passager.

- Ne jamais conduire après avoir absorbé de l'alcool, certains médicaments ou des drogues.

## Équipement

La plupart des accidents mortels en moto résultent de blessures à la tête. Le port du casque est le seul moyen d'éviter ou de limiter les blessures à la tête.

- Toujours porter un casque homologué.
- Porter une visière ou des lunettes de protection. Si les yeux ne sont pas protégés, le vent risque de troubler la vue et de retarder la détection des obstacles.
- Porter des bottes, une veste, un pantalon et des gants solides pour se protéger des éraflures en cas de chute.
- Ne jamais porter des vêtements lâches, car ceux-ci pourraient s'accrocher aux leviers de commande, aux repose-pieds ou même aux roues, ce qui risque d'être la cause d'un accident.
- Ne jamais toucher le moteur ou l'échappement pendant ou après la conduite. Ils peuvent devenir

très chauds et occasionner des brûlures. Toujours porter des vêtements de protection qui couvrent les jambes, les chevilles et les pieds.

- Les consignes ci-dessus s'adressent également au passager.

## Modifications

Des modifications non approuvées par Yamaha ou le retrait de pièces d'origine peuvent rendre la conduite de la moto dangereuse et être la cause d'accidents graves. Certaines modifications peuvent, en outre, rendre l'utilisation de la moto illégale.

## Charge et accessoires

Le fait de monter des accessoires ou de fixer des bagages sur la moto peut réduire sa stabilité et sa maniabilité si la répartition du poids de la moto est modifiée. Afin d'éviter tout risque d'accident, monter des accessoires et des bagages avec beaucoup de soin. Redoubler de prudence lors de la conduite d'une moto chargée d'accessoires ou de bagages. Voici quelques directives à suivre concernant les accessoires et le chargement :

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## Charge

S'assurer que le poids total du pilote, du passager, des bagages et des accessoires ne dépasse pas la charge maximum de 178 kg (392 lb) DT125R, 180 kg (396 lb) DT125X. Même lorsque cette limite de poids n'est pas dépassée, garder les points suivants à l'esprit :

- Les bagages et les accessoires doivent être fixés aussi bas et près de la moto que possible. S'efforcer de répartir au mieux le poids de façon égale des deux côtés de la moto afin de ne pas la déséquilibrer.
- Un déplacement soudain du chargement peut créer un déséquilibre. S'assurer que les accessoires et les bagages sont correctement attachés avant de prendre la route. Contrôler fréquemment les fixations des accessoires et des bagages.

- Ne jamais placer des objets lourds ou volumineux sur le guidon, la fourche ou le garde-boue avant. Ces objets (ex. : sac de couchage, sac à dos ou tente) peuvent déstabiliser la direction et rendre le maniement plus difficile.

## Accessoires

Des accessoires Yamaha d'origine sont disponibles. Ceux-ci sont spécialement conçus pour cette moto. Yamaha ne pouvant tester tous les accessoires disponibles sur le marché, le propriétaire est personnellement responsable de la sélection, du montage et de l'utilisation d'accessoires d'autres marques. Sélectionner et monter judicieusement tout accessoire.

Respecter les conseils suivants lors du montage d'accessoires, ainsi que ceux donnés à la section "Charge".

- Ne jamais monter d'accessoires ou transporter de bagages qui pourraient nuire au bon fonctionnement de la moto. Examiner soigneusement les accessoires avant de les monter pour s'assurer qu'ils ne réduisent en rien la garde au sol, l'angle d'inclinaison

dans les virages, le débattement limite de la suspension, la course de la direction ou le fonctionnement des commandes. Vérifier aussi qu'ils ne cachent pas les feux et catadioptriques.

- Les accessoires montés sur le guidon ou autour de la fourche peuvent créer des déséquilibres dus à une mauvaise distribution du poids ou à des changements d'ordre aérodynamique. Si des accessoires sont montés sur le guidon ou autour de la fourche, ils doivent être aussi légers et compacts que possible.
- Des accessoires volumineux risquent de réduire sérieusement la stabilité de la moto en raison d'effets aérodynamiques. Le vent peut avoir tendance à soulever la moto et le vent latéral peut la rendre instable. De tels accessoires peuvent également rendre le véhicule instable lors du croisement ou du dépassement de camions.

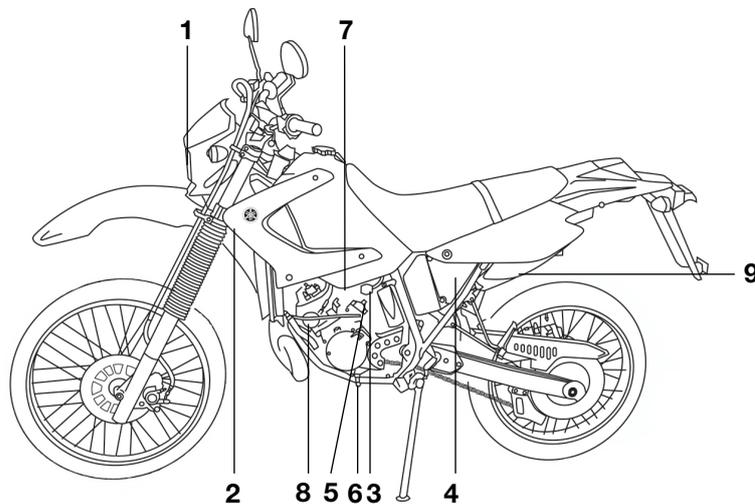
- Certains accessoires peuvent forcer le pilote à modifier sa position de conduite. Une position de conduite incorrecte réduit la liberté de mouvement du pilote et peut limiter son contrôle du véhicule. De tels accessoires ne sont donc pas recommandés.
  - La prudence est de rigueur lors de l'installation de tout accessoire électrique supplémentaire. Si ces accessoires excèdent la capacité du système électrique de la moto, une panne électrique peut résulter, ce qui risque de provoquer des problèmes d'éclairage et une perte de puissance du moteur.
- Essence et gaz d'échappement**
- L'ESSENCE EST UN PRODUIT TRÈS INFLAMMABLE :
    - Toujours couper le moteur avant de faire le plein.
    - Bien veiller à ne pas renverser d'essence sur le moteur et sur les éléments de l'échappement.
  - Ne pas faire le plein en fumant ou à proximité d'une flamme.
  - Ne jamais mettre le moteur en marche ou le laisser tourner dans un local fermé. Les gaz d'échappement sont toxiques et peuvent entraîner une perte de connaissance et même la mort en peu de temps. Ne laisser tourner le moteur que dans un endroit bien ventilé.
  - Toujours couper le moteur et retirer la clé de contact avant de laisser la moto sans surveillance. Au moment de se garer, garder les points suivants à l'esprit :
    - Comme le moteur et les éléments de l'échappement peuvent devenir brûlants, il convient de se garer de façon à ce que les piétons ou les enfants ne risquent pas de toucher ces éléments.
    - Ne pas garer la moto dans une descente ou sur un sol meuble, car elle pourrait facilement se renverser.
  - Ne pas garer la moto près d'une source de flammes ou d'étincelles (ex. un poêle au pétrole ou un brasier quelconque), afin d'éviter le risque qu'elle prenne feu.
  - Lors du transport de la moto dans un autre véhicule, s'assurer qu'elle est bien à la verticale et que le ou les robinets de carburant sont bien à la position "ON" ou "RES" (pour les robinets à dépression) ou "OFF" (pour les robinets manuels). Si la moto est inclinée, de l'essence risque de fuir du carburateur ou du réservoir de carburant.
  - En cas d'ingestion d'essence, d'inhalation importante de vapeur d'essence ou d'éclaboussure dans les yeux, consulter immédiatement un médecin. En cas d'éclaboussure d'essence sur la peau ou les vêtements, se laver immédiatement à l'eau et au savon et changer de vêtements.

# DESCRIPTION

FAU10410

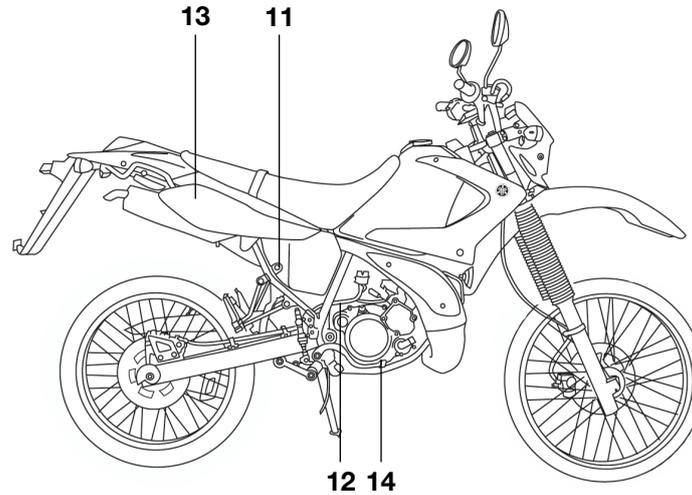
## Vue gauche

2



1. Phare (page 6-26)
2. Cache du radiateur (page 6-9)
3. Robinet de carburant (page 3-8)
4. Filtre à air (page 6-11)
5. Starter (page 3-9)
6. Sélecteur (page 3-5)
7. Y.E.I.S (page 3-10)
8. Y.P.V.S. (page 3-10)
9. Réservoir d'huile (page 3-7)

## Vue droite

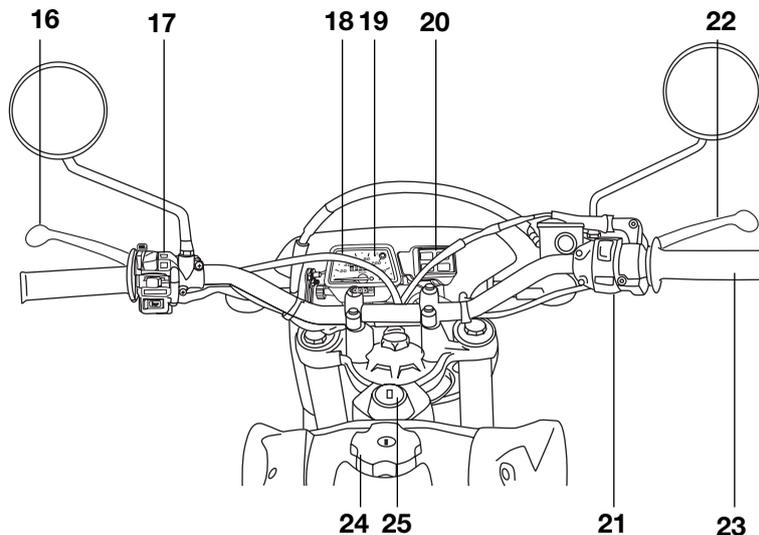


- 11. Trousse de réparation (page 6-1)
- 12. Fusible (page 6-26)
- 13. Vase d'expansion (page 6-8)
- 14. Pédale de frein arrière (page 3-5)

# DESCRIPTION

FAU10430

## Commandes et instruments

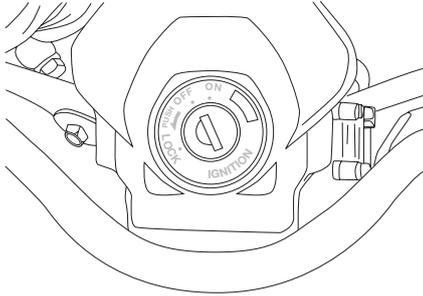


2

- 16. Levier d'embrayage (page 3-4)
- 17. Combiné de contacteurs à la poignée gauche (page 3-3)
- 18. Compteur de vitesse (page 3-3)
- 19. Témoin d'alerte de la température du liquide de refroidissement (page 3-2)
- 20. Témoins (page 3-2)
- 21. Combiné de contacteurs à la poignée droite (page 3-4)
- 22. Levier de frein avant (page 3-5)
- 23. Poignée des gaz (page 6-12)
- 24. Bouchon de réservoir de carburant (page 3-5)
- 25. Contacteur à clé (page 3-1)

FAU10460

## Contacteur à clé/antivol



Le contacteur à clé/antivol commande les circuits d'allumage et d'éclairage et permet de bloquer la direction. Ses diverses positions sont décrites ci-après.

FAU10550

### ON (marche)

Tous les circuits électriques sont sous tension ; l'éclairage des instruments, le feu arrière, l'éclairage de la plaque d'immatriculation et les veilleuses s'allument, et le moteur peut être mis en marche. La clé ne peut être retirée.

### N.B.:

Les phares s'allument automatiquement dès la mise en marche du moteur et restent allumés jusqu'à ce que la clé soit tournée sur "OFF", même lorsque le moteur cale.

FAU10660

### OFF (arrêt)

Tous les circuits électriques sont coupés. La clé peut être retirée.

FAU10680

### LOCK (antivol)

La direction est bloquée et tous les circuits électriques sont coupés. La clé peut être retirée.

#### Blocage de la direction

1. Tourner le guidon tout à fait vers la gauche.
2. Appuyer sur la clé à partir de la position "OFF", puis la tourner jusqu'à la position "LOCK" tout en la maintenant enfoncée.
3. Retirer la clé.

#### Déblocage de la direction

Appuyer sur la clé, puis la tourner sur "OFF" tout en la maintenant enfoncée.

FWA10060

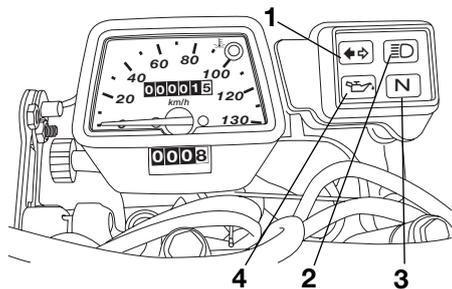
### **⚠ AVERTISSEMENT**

Ne jamais placer la clé de contact sur "OFF" ou "LOCK" tant que le véhicule est en mouvement. Les circuits électriques seraient coupés et cela pourrait entraîner la perte de contrôle du véhicule et être la cause d'un accident. Bien veiller à ce que le véhicule soit à l'arrêt avant de tourner la clé à la position "OFF" ou "LOCK".

# COMMANDES ET INSTRUMENTS

FAU11002

## Témoins et témoins d'alerte



1. Témoin des clignotants “↔”
2. Témoin de feu de route “D”
3. Témoin du point mort “N”
4. Témoin d'alerte du niveau d'huile “🛢️”

FAU11030

## Témoin des clignotants “↔” et “↵”

Quand le contacteur des clignotants est poussé vers la gauche ou vers la droite, le témoin correspondant clignote.

FAU11070

## Témoin de point mort “N”

Ce témoin s'allume lorsque la boîte de vitesses est au point mort.

FAU11080

## Témoin de feu de route “D”

Ce témoin s'allume lorsque la position feu de route du phare est sélectionnée.

FAU11180

## Témoin d'alerte du niveau d'huile

“🛢️”

Ce témoin d'alerte s'allume lorsque la clé est à la position “ON” ou lorsque le niveau d'huile dans le réservoir d'huile pour moteur 2 temps est bas alors que le moteur tourne. Si le témoin d'alerte s'allume lorsque le moteur tourne, couper immédiatement le moteur et faire l'appoint d'huile avec de la Yamalube 2 ou une huile pour moteur 2 temps de classe JASO “FC” ou ISO “EG-C” ou “EG-D” de qualité équivalente. Le témoin d'alerte devrait s'éteindre une fois l'appoint d'huile 2 temps effectué.

## N.B.:

Si le témoin d'alerte ne s'allume pas lorsque la clé est la position “ON” ou ne s'éteint pas après que le plein d'huile 2 temps ait été effectué, faire contrôler le circuit électrique par un concessionnaire Yamaha.

FCA10010

## ATTENTION

**Ne pas utiliser le véhicule avant de s'être assuré que le niveau d'huile est suffisant.**

FAU11430

## Témoin d'alerte de la température du liquide de refroidissement “🌡️”

Ce témoin d'alerte s'allume en cas de surchauffe du moteur. Dans ce cas, couper immédiatement le moteur et le laisser refroidir.

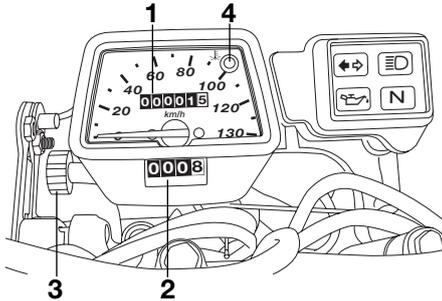
FCA10020

## ATTENTION

**Ne pas faire tourner le moteur lorsque celui-ci surchauffe.**

FAU11640

## Bloc de compteur de vitesse



1. Compteur kilométrique
2. Totalisateur journalier
3. Bouton de remise à zéro
4. Témoin d'alerte de la température du liquide de refroidissement

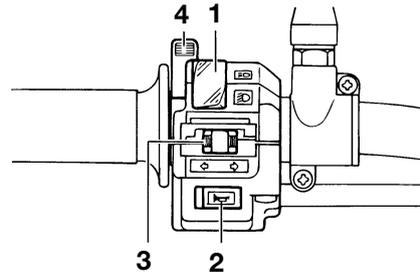
Le bloc de compteur de vitesse est équipé d'un compteur de vitesse, d'un compteur kilométrique et d'un totalisateur journalier. Le compteur de vitesse affiche la vitesse de conduite. Le compteur kilométrique affiche la distance totale parcourue. Le totalisateur journalier affiche la distance parcourue depuis sa dernière remise à zéro à l'aide de la molette de remise à zéro. Le totalisateur journalier permet d'estimer l'autonomie offerte par un plein de carburant. Cette information

permettra de planifier les arrêts pour ravitaillement en carburant.

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Uniquement pour le modèle allemand équipé d'un limiteur de vitesse : Le limiteur de vitesse empêche la vitesse du véhicule de dépasser 80 km/h.

FAU12343

## Combinés de contacteurs



1. Inverseur feu de route/feu de croisement "↔/↔"
2. Contacteur d'avertisseur "⚠"
3. Contacteur des clignotants "↔/↔"
4. Contacteur des feux de détresse "⚠"

FAU12400

## Inverseur feu de route/feu de croisement "↔/↔"

Placer ce contacteur sur "↔" pour allumer le feu de route et sur "↔" pour allumer le feu de croisement.

FAU12460

## Contacteur des clignotants "↔/↔"

Pour signaler un virage à droite, pousser ce contacteur vers la position "↔". Pour signaler un virage à gauche, pousser ce contacteur vers la position "↔". Une fois relâché, le contacteur retourne à sa position centrale. Pour éteindre les clignotants, appuyer sur le contacteur après que celui-ci est revenu à sa position centrale.

3

FAU12500

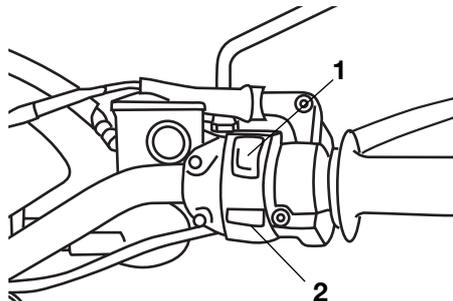
## Contacteur d'avertisseur "⚠"

Appuyer sur ce contacteur afin de faire retentir l'avertisseur.

# COMMANDES ET INSTRUMENTS

FAU12660

## Coupe-circuit du moteur “○/⊗”



1. Coupe-circuit du moteur “○/⊗”
2. Contacteur du démarreur “⊗”

Placer ce contacteur sur “○” avant de mettre le moteur en marche. En cas d'urgence, comme par exemple, lors d'une chute ou d'un blocage de câble des gaz, placer ce contacteur sur “⊗” afin de couper le moteur.

FAU12710

## Contacteur du démarreur “⊗”

Appuyer sur ce contacteur afin de lancer le moteur à l'aide du démarreur.

FCA10050

## ATTENTION

Avant de mettre le moteur en marche, il convient de lire les instructions de mise en marche figurant à la page 5-1.

FAU12763

## Contacteur des feux de détresse



Quand la clé de contact est sur “ON”, tourner ce contacteur sur la position “△” permet d'enclencher les feux de détresse, c.-à-d. le clignotement simultané de tous les clignotants.

Les feux de détresse s'utilisent en cas d'urgence ou pour avertir les autres automobilistes du stationnement du véhicule à un endroit pouvant représenter un danger.

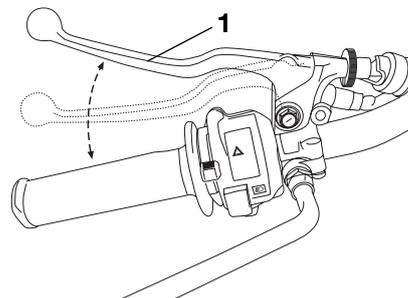
FCA10060

## ATTENTION

Ne pas laisser les feux de détresse trop longtemps allumés, car la batterie pourrait se décharger.

FAU12820

## Levier d'embrayage



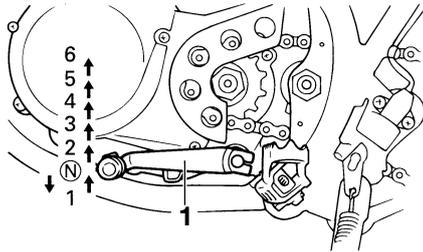
1. Levier d'embrayage

Le levier d'embrayage se trouve à la poignée gauche. Pour débrayer, tirer le levier vers la poignée. Pour embrayer, relâcher le levier. Un fonctionnement en douceur s'obtient en tirant le levier rapidement et en le relâchant lentement.

Le levier d'embrayage est équipé d'un contacteur d'embrayage, qui est lié au système du coupe-circuit d'allumage. (Voir page 3-13.)

FAU12880

## Sélecteur



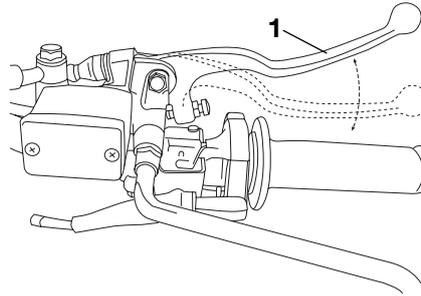
N. Point mort  
1. Sélecteur

Le sélecteur est situé du côté gauche de la moto et s'utilise conjointement avec le levier d'embrayage lors du changement des 6 vitesses à prise constante dont la boîte de vitesses est équipée.

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Passer les vitesses supérieures avec la pointe du pied ou le talon et rétrograder avec la pointe du pied.  
\_\_\_\_\_

FAU12890

## Levier de frein

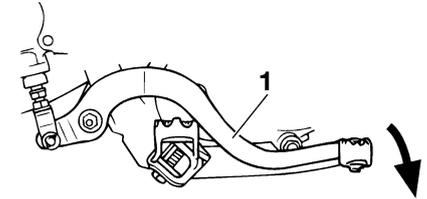


1. Levier de frein

Le levier de frein est situé à la poignée droite. Pour actionner le frein avant, tirer le levier vers la poignée.

FAU12941

## Pédale de frein



1. Pédale de frein

La pédale de frein est située du côté droit de la moto. Pour actionner le frein arrière, appuyer sur la pédale de frein.

FAU13150

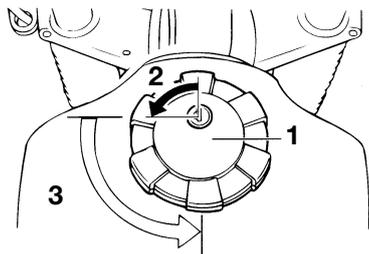
## Bouchon de réservoir de carburant

### Retrait du bouchon du réservoir de carburant

1. Introduire la clé dans la serrure et la tourner de 1/4 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

# COMMANDES ET INSTRUMENTS

2. Tourner le bouchon du réservoir de carburant de 1/3 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis le retirer.



1. Bouchon de réservoir de carburant
2. Déverrouiller
3. Ouvrir

## Repose du bouchon du réservoir de carburant

1. Introduire le bouchon du réservoir de carburant dans l'orifice du réservoir, la clé étant dans la serrure, puis tourner le bouchon de 1/3 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Tourner la clé de 1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre, puis la retirer.

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Le bouchon ne peut être remis en place correctement si la clé n'est pas dans la serrure. De plus, la clé ne peut être retirée si le bouchon n'est pas correctement mis en place et verrouillé.

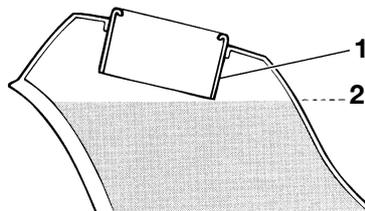
FWA10120

### **AVERTISSEMENT**

S'assurer que le bouchon du réservoir de carburant est refermé et verrouillé correctement avant de démarrer.

FAU13220

## Carburant



1. Tube de remplissage
2. Niveau de carburant

S'assurer que le niveau de carburant est suffisant. En effectuant le plein de carburant, veiller à introduire l'embout du tuyau de la pompe dans l'orifice de remplissage du réservoir de carburant et à remplir celui-ci jusqu'à l'extrémité inférieure du tube de remplissage, comme illustré.

FWA10880

### **AVERTISSEMENT**

- Ne pas remplir le réservoir de carburant à l'excès, sinon le carburant risque de déborder lorsqu'il chauffe et se dilate.
- Éviter d'en renverser sur le moteur chaud.

FCA10070

### **ATTENTION**

Essuyer immédiatement toute coulure de carburant à l'aide d'un chiffon propre, sec et doux. En effet, le carburant risque d'abîmer les surfaces peintes ou les pièces en plastique.

FAU13320

**Carburant recommandé :**  
ESSENCE ORDINAIRE SANS  
PLOMB EXCLUSIVEMENT  
**Capacité du réservoir de carburant :**  
10,7 L (2,82 US gal) (2,35 Imp.gal)  
**Quantité de la réserve :**  
1,8 L (0,48 US gal) (0,40 Imp.gal)

FCA11400

## ATTENTION

Utiliser uniquement de l'essence sans plomb. L'utilisation d'essence avec plomb endommagerait gravement certaines pièces du moteur, telles que les soupapes, les segments, ainsi que le système d'échappement.

Ce moteur Yamaha fonctionne à l'essence ordinaire sans plomb d'un indice d'octane recherche de 91 ou plus. Si un cognement ou un cliquetis survient, utiliser une marque d'essence différente ou une essence super sans plomb. L'essence sans plomb prolonge la durée de service des bougies et réduit les frais d'entretien.

FAU13430

## Pot catalytique

Le collecteur des gaz d'échappement de ce véhicule est équipé d'un pot catalytique.

FWA10860

## ⚠ AVERTISSEMENT

Le système d'échappement est chaud lorsque le moteur a tourné. S'assurer que le système d'échappement est refroidi avant d'effectuer tout travail sur le véhicule.

FCA10700

## ATTENTION

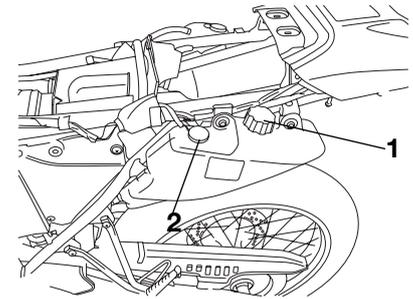
Prendre les précautions suivantes afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'endommagement.

- Utiliser uniquement de l'essence sans plomb. L'utilisation d'essence avec plomb va endommager irrémédiablement le pot catalytique.
- Ne jamais garer le véhicule à proximité d'objets ou matériaux posant un risque d'incendie, tel que de l'herbe ou d'autres matières facilement inflammables.

- Ne pas laisser tourner le moteur trop longtemps au ralenti.

FAU13460

## Huile moteur 2 temps



1. Bouchon du réservoir d'huile
2. Capteur

S'assurer que le niveau d'huile dans le réservoir d'huile 2 temps est suffisant. Si nécessaire, faire l'appoint d'huile 2 temps du type spécifié.

## N.B.:

S'assurer que le bouchon du réservoir d'huile 2 temps est reposé correctement.

# COMMANDES ET INSTRUMENTS

## Huile recommandée :

Huile Yamalube 2 ou une huile moteur 2 temps de qualité équivalente (JASO de grade "FC" ou ISO de grade "EG-C" ou "EG-D")

## Quantité d'huile :

1,3 L (1,37 US qt) (0,29 Imp.qt)

FAU13560

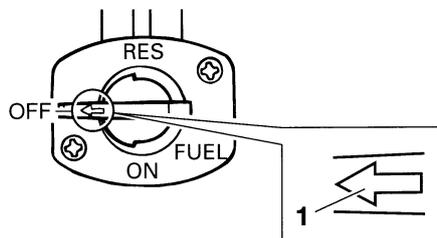
3

## Robinet de carburant

Le robinet de carburant fournit le carburant du réservoir au carburateur, tout en le filtrant.

Le robinet de carburant a trois positions :

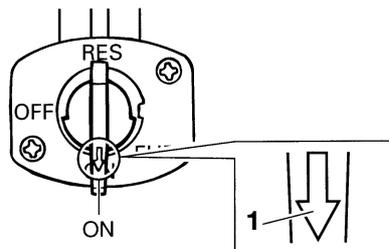
### OFF (fermé)



1. Flèche

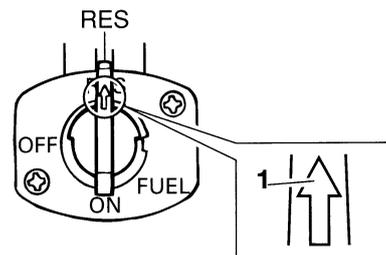
Le carburant ne passe pas. Toujours remettre la manette à cette position quand le moteur est arrêté.

### ON (ouvert)



Le carburant parvient au carburateur. Ê moins de manquer de carburant, placer la manette à cette position avant de démarrer.

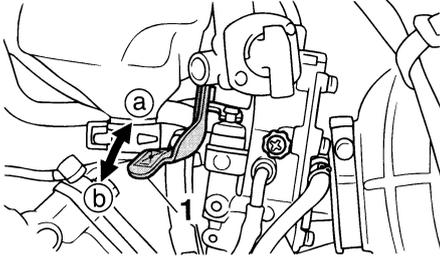
### RES (réserve)



Quand le carburant vient à manquer au cours d'une randonnée, placer la manette à cette position. Faire le plein dès que possible. Ne pas oublier de ramener la manette à la position "ON" après avoir fait le plein.

## Starter “”

FAU13590



1. Levier du starter

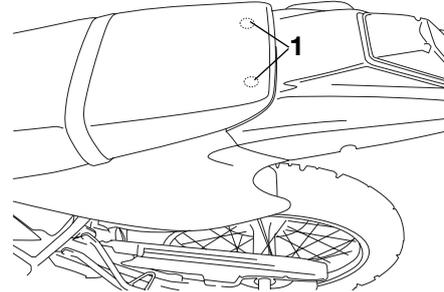
La mise en marche à froid requiert un mélange air-carburant plus riche. C'est le starter qui permet d'enrichir le mélange.

Déplacer le levier vers (a) pour ouvrir le starter.

Déplacer le levier vers (b) pour fermer le starter.

## Selle

FAU13960



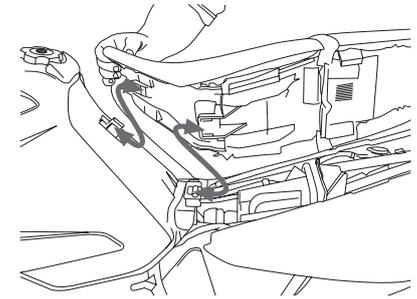
1. Vis (x2)

### Dépose de la selle

Retirer les vis, puis déposer la selle.

### Repose de la selle

1. Introduire les pattes de fixation situées à l'avant de la selle dans les supports de selle, comme illustré.



2. Remettre la selle à sa place, puis serrer les vis.

### N.B.:

S'assurer que la selle est bien remise en place avant de démarrer.

# COMMANDES ET INSTRUMENTS

## Amortisseur

FAU15090

FWA10220

### **AVERTISSEMENT**

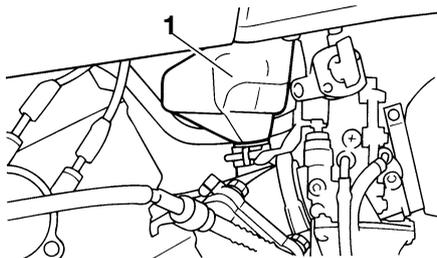
Cet amortisseur contient de l'azote fortement comprimé. Lire attentivement et s'assurer de bien comprendre les informations ci-dessous avant de manipuler l'amortisseur. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts ou les blessures corporelles résultant d'une mauvaise manipulation.

- Ne pas modifier ni tenter d'ouvrir la bonbonne de gaz.
- Ne pas approcher l'amortisseur d'une flamme ou de toute autre source de chaleur. La pression du gaz augmenterait excessivement, et la bonbonne de gaz pourrait exploser.
- Ne pas déformer ni endommager la bonbonne de gaz d'aucune façon, car cela risque d'amoindrir les performances d'amortissement.

- Toujours confier l'entretien de l'amortisseur à un concessionnaire Yamaha.

FAU15250

## Précautions concernant la manipulation du YEIS



1. YEIS

Une installation incorrecte ou un endommagement du YEIS (système d'induction d'énergie de Yamaha) entraîne une baisse des performances. Il convient dès lors de manipuler avec le plus grand soin le réservoir d'air et son flexible et de remplacer immédiatement toute pièce endommagée ou craquelée.

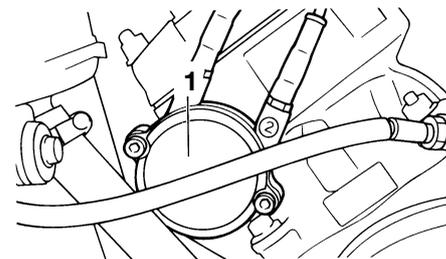
FCA10140

### **ATTENTION**

Ne modifier d'aucune façon le système YEIS.

FAU15260

## YPVS



1. YPVS

Le véhicule est équipé d'un YPVS (système de valve à l'échappement). Le YPVS, grâce à sa valve de réglage des lumières d'échappement, permet d'accroître le rendement du moteur. Un servomoteur commandé électriquement règle en permanence la valve en fonction du régime du moteur.

Le YPVS est un organe vital du moteur et nécessite un réglage très précis que seul un concessionnaire Yamaha peut effectuer en raison de ses connaissances et de son expérience en la matière.

FCA10150

## ATTENTION

**Le système YPVS a été réglé à l'usine Yamaha après de nombreux essais. Toute modification des réglages effectuée par une personne ne possédant pas les connaissances techniques requises pourrait provoquer une baisse du rendement du moteur, voire son endommagement.**

On peut entendre le YPVS fonctionner dans les cas suivants :

- Quand le contact est mis et le moteur mis en marche.
- Quand le moteur cale, la clé de contact étant à la position "ON".

FCA10160

## ATTENTION

**Si le système YPVS ne fonctionne pas, le faire contrôler par un concessionnaire Yamaha.**

## Béquille latérale

La béquille latérale est située sur le côté gauche du cadre. Relever ou déployer la béquille latérale avec le pied tout en maintenant la moto à la verticale.

## N.B.:

Le contacteur intégré à la béquille latérale fait partie du système du coupe-circuit d'allumage, qui coupe l'allumage dans certaines situations. (Le fonctionnement du système du coupe-circuit d'allumage est expliqué ci-après.)

## ⚠ AVERTISSEMENT

**Ne pas rouler avec la béquille latérale déployée ou lorsque la béquille ne se relève pas correctement. Celle-ci pourrait toucher le sol et distraire le pilote, qui pourrait perdre le contrôle du véhicule. Le système de coupe-circuit d'allumage de Yamaha permet de rappeler au pilote qu'il doit relever la béquille latérale avant de se mettre en route. Il convient donc de contrôler régulièrement ce système en procédant comme décrit ci-après et de le faire réparer par un concessionnaire Yamaha en cas de mauvais fonctionnement.**

FAU15311

## Coupe-circuit d'allumage

Le circuit du coupe-circuit d'allumage, qui comprend les contacteurs de béquille latérale, d'embrayage et de point mort, remplit les fonctions suivantes.

# COMMANDES ET INSTRUMENTS

---

---

3

- Il empêche la mise en marche du moteur lorsqu'une vitesse est engagée et que la béquille latérale est relevée mais que le levier d'embrayage n'est pas actionné.
- Il empêche la mise en marche du moteur lorsqu'une vitesse est engagée et que le levier d'embrayage est actionné mais que la béquille latérale n'a pas été relevée.
- Il coupe le moteur lorsqu'une vitesse est engagée et que l'on déploie la béquille latérale.

Contrôler régulièrement le fonctionnement du circuit du coupe-circuit d'allumage en effectuant le procédé suivant.

FWA10250

## AVERTISSEMENT

**Si un mauvais fonctionnement est constaté, faire contrôler le système par un concessionnaire Yamaha avant de démarrer.**

---

# COMMANDES ET INSTRUMENTS

Le moteur étant coupé :

1. Déployer la béquille latérale.
2. S'assurer que le coupe-circuit du moteur est activé.
3. Mettre le contact.
4. Mettre la boîte de vitesses au point mort.
5. Appuyer sur le contacteur du démarreur.

**Le moteur démarre-t-il?**

OUI NON

Le moteur tournant toujours :

6. Relever la béquille latérale.
7. Actionner le levier d'embrayage afin de débrayer le moteur.
8. Engager une vitesse.
9. Déployer la béquille latérale.

**Le moteur cale-t-il?**

OUI NON

Après que le moteur a calé :

10. Relever la béquille latérale.
11. Actionner le levier d'embrayage afin de débrayer le moteur.
12. Appuyer sur le contacteur du démarreur.

**Le moteur démarre-t-il?**

OUI NON

Ce système est en ordre. **La moto peut être utilisée.**

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Ce contrôle est le plus fiable lorsque effectué le moteur chaud.

\_\_\_\_\_

Le contacteur de point mort pourrait être défectueux.

**Ne pas rouler** avant d'avoir fait contrôler la moto par un concessionnaire Yamaha.

Le contacteur de béquille latérale pourrait être défectueux.

**Ne pas rouler** avant d'avoir fait contrôler la moto par un concessionnaire Yamaha.

Le contacteur d'embrayage pourrait être défectueux.

**Ne pas rouler** avant d'avoir fait contrôler la moto par un concessionnaire Yamaha.

# CONTRÔLES AVANT UTILISATION

---

---

FAU15591

Le propriétaire est personnellement responsable de l'état de son véhicule. Certaines pièces essentielles peuvent présenter rapidement et de façon subite des signes de dégradation, et cela même lorsque le véhicule n'est pas utilisé (s'il est exposé aux intempéries, par exemple). Un endommagement ou une fuite quelconques ou encore une chute de la pression des pneus peuvent avoir de graves conséquences. En plus d'un simple contrôle visuel, il est donc extrêmement important de vérifier les points suivants avant chaque randonnée.

4

## **N.B.:** \_\_\_\_\_

Il convient d'effectuer les contrôles repris dans la liste avant chaque utilisation du véhicule. Ces contrôles ne requièrent que peu de temps et celui-ci sera largement compensé par le surcroît de sécurité et de fiabilité qu'ils procurent.

---

FWA11150

## **AVERTISSEMENT**

**Lorsqu'un élément repris sous "Points à contrôler avant chaque utilisation" ne fonctionne pas correctement, il convient de le faire contrôler et réparer avant d'utiliser le véhicule.**

---

# CONTRÔLES AVANT UTILISATION

FAU15603

## Points à contrôler avant chaque utilisation

ÉLÉMENTS	CONTRÔLES	PAGES
<b>Carburant</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le niveau de carburant dans le réservoir.</li><li>• Refaire le plein de carburant si nécessaire.</li><li>• S'assurer de l'absence de fuite au niveau des durites d'alimentation.</li></ul>	3-6
<b>Huile moteur 2 temps</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le niveau d'huile dans le réservoir.</li><li>• Si nécessaire, ajouter l'huile du type recommandé jusqu'au niveau spécifié.</li><li>• S'assurer de l'absence de fuites d'huile.</li></ul>	3-7
<b>Huile de boîte de vitesses</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le niveau d'huile dans la boîte de vitesses.</li><li>• Si nécessaire, ajouter l'huile du type recommandé jusqu'au niveau spécifié.</li></ul>	6-7
<b>Liquide de refroidissement</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le niveau du liquide de refroidissement dans le vase d'expansion.</li><li>• Si nécessaire, ajouter du liquide de refroidissement du type recommandé jusqu'au niveau spécifié.</li><li>• Contrôler le circuit de refroidissement et s'assurer de l'absence de toute fuite.</li></ul>	6-8
<b>Frein avant</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le fonctionnement.</li><li>• Faire purger le circuit hydraulique par un concessionnaire Yamaha en cas de sensation de mollesse.</li><li>• Contrôler l'usure des plaquettes de frein.</li><li>• Remplacer si nécessaire.</li><li>• Contrôler le niveau du liquide dans le réservoir.</li><li>• Si nécessaire, ajouter du liquide de frein du type recommandé jusqu'au niveau spécifié.</li><li>• Contrôler le circuit hydraulique et s'assurer de l'absence de toute fuite.</li></ul>	6-17/6-19
<b>Frein arrière</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le fonctionnement.</li><li>• Faire purger le circuit hydraulique par un concessionnaire Yamaha en cas de sensation de mollesse.</li><li>• Contrôler l'usure des plaquettes de frein.</li><li>• Remplacer si nécessaire.</li><li>• Contrôler le niveau du liquide dans le réservoir.</li><li>• Si nécessaire, ajouter du liquide de frein du type recommandé jusqu'au niveau spécifié.</li><li>• Contrôler le circuit hydraulique et s'assurer de l'absence de toute fuite.</li></ul>	6-18/6-19

# CONTRÔLES AVANT UTILISATION

<b>Embrayage</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement.</li> <li>• Lubrifier le câble si nécessaire.</li> <li>• Contrôler la garde au levier.</li> <li>• Remplacer si nécessaire.</li> </ul>	6-16
<b>Poignée des gaz</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer du fonctionnement en douceur.</li> <li>• Contrôler le jeu de câble des gaz.</li> <li>• Si nécessaire, faire régler le jeu du câble et faire lubrifier le câble et le boîtier de la poignée des gaz chez un concessionnaire Yamaha.</li> </ul>	6-12/6-23
<b>Câbles de commande</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer du fonctionnement en douceur.</li> <li>• Lubrifier si nécessaire.</li> </ul>	6-23
<b>Chaîne de transmission</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler la tension de la chaîne.</li> <li>• Remplacer si nécessaire.</li> <li>• Contrôler l'état de la chaîne.</li> <li>• Lubrifier si nécessaire.</li> </ul>	6-21/6-22
<b>Roues et pneus</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer de l'absence d'endommagement.</li> <li>• Contrôler l'état des pneus et la profondeur des sculptures.</li> <li>• Contrôler la pression de gonflage.</li> <li>• Corriger si nécessaire.</li> </ul>	6-13
<b>Pédale de frein et sélecteur</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer du fonctionnement en douceur.</li> <li>• Si nécessaire, lubrifier les points pivots.</li> </ul>	6-23
<b>Levier de frein et d'embrayage</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer du fonctionnement en douceur.</li> <li>• Si nécessaire, lubrifier les points pivots.</li> </ul>	6-16
<b>Béquille latérale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer du fonctionnement en douceur.</li> <li>• Lubrifier le pivot si nécessaire.</li> </ul>	6-23
<b>Attaches du cadre</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer que tous les écrous et vis sont correctement serrés.</li> <li>• Serrer si nécessaire.</li> </ul>	—
<b>Instruments, éclairage, signalisation et contacteurs</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement.</li> <li>• Corriger si nécessaire.</li> </ul>	—
<b>Coupe-circuit du moteur</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement.</li> </ul>	3-4
<b>Contacteur de béquille latérale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement du coupe-circuit d'allumage.</li> <li>• Si défectueux, faire contrôler le véhicule par un concessionnaire Yamaha.</li> </ul>	3-11

# UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE

FAU15950  
FWA10270

FAU16060

## AVERTISSEMENT

- Il importe, avant d'utiliser le véhicule, de bien se familiariser avec toutes ses commandes et leurs fonctions. Au moindre doute concernant le fonctionnement de certaines commandes, consulter un concessionnaire Yamaha.
- Ne jamais mettre le moteur en marche ou utiliser le véhicule dans un local fermé, même pour une courte durée. Les gaz d'échappement sont toxiques et peuvent entraîner la perte de connaissance et même la mort en peu de temps. Toujours veiller à ce que l'endroit soit bien ventilé.
- Avant de démarrer, toujours s'assurer de relever la béquille latérale. Une béquille latérale déployée risque de toucher le sol et de distraire le pilote, qui pourrait perdre le contrôle du véhicule.

## Mise en marche d'un moteur froid

Afin que le système de coupe-circuit d'allumage n'entre pas en action, il faut qu'une des conditions suivantes soit remplie :

- La boîte de vitesses doit être au point mort.
- Une vitesse doit être engagée, le levier d'embrayage actionné et la béquille latérale relevée.

FWA10290

## AVERTISSEMENT

- Avant de mettre le moteur en marche, contrôler le fonctionnement du système de coupe-circuit d'allumage en suivant 3-11.
- Ne jamais rouler avec la béquille latérale déployée.

1. Placer la manette du robinet de carburant sur "ON".
2. Tourner la clé sur "ON" et s'assurer que le coupe-circuit du moteur est placé sur "O".
3. Mettre la boîte de vitesses au point mort.

## N.B.:

Quand la boîte de vitesses est mise au point mort, le témoin de point mort devrait s'allumer. Si ce n'est pas le cas, il faut faire contrôler le circuit électrique par un concessionnaire Yamaha.

4. Ouvrir le starter et refermer tout à fait les gaz. (Voir page 3-9.)
5. Appuyer sur le contacteur du démarreur pour mettre le moteur en marche.

## N.B.:

Si le moteur ne se met pas en marche, relâcher le contacteur du démarreur, puis attendre quelques secondes avant de faire un nouvel essai. Chaque essai de mise en marche doit être aussi court que possible afin d'économiser l'énergie de la batterie. Ne pas actionner le démarreur pendant plus de 10 secondes d'affilée.

6. Dès que le moteur tourne, repousser le starter à mi-chemin.

# UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE

## ATTENTION

FCA11040

En vue de prolonger la durée de service du moteur, ne jamais accélérer à l'excès tant que le moteur est froid !

7. Quand le moteur est chaud, refermer le starter.

## N.B.:

Le moteur est chaud lorsqu'il répond normalement à l'accélération le starter étant fermé.

5

FAU16640

## Mise en marche d'un moteur chaud

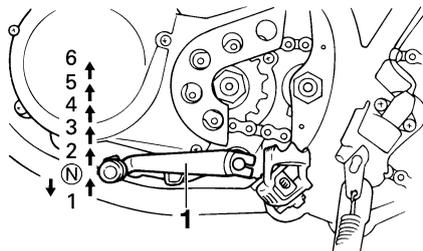
Le procédé est identique à celui de la mise en marche d'un moteur froid, sans qu'il soit nécessaire d'utiliser le starter lorsque le moteur est chaud.

FAU16671

## Passage des vitesses

La boîte de vitesses permet de contrôler la puissance du moteur disponible lors des démarrages, accélérations, montées des côtes, etc.

Les positions du sélecteur sont indiquées sur l'illustration.



N. Point mort  
1. Sélecteur

## N.B.:

Pour passer au point mort, enfoncer le sélecteur à plusieurs reprises jusqu'à ce qu'il arrive en fin de course, puis le relever légèrement.

## ATTENTION

FCA10260

- Ne pas rouler trop longtemps en roue libre lorsque le moteur est coupé et ne pas remorquer la moto sur de longues distances, même lorsque la boîte de vitesses est au point mort. En effet, son graissage ne s'effectue correctement que lorsque le moteur tourne. Un graissage insuffisant risque d'endommager la boîte de vitesses.
- Toujours débrayer avant de changer de vitesse afin d'éviter d'endommager le moteur, la boîte de vitesses et la transmission, qui ne sont pas conçus pour résister au choc infligé par un passage en force des vitesses.

FAU16830

## Rodage du moteur

Les premiers 1000 km (600 mi) constituent la période la plus importante de la vie du moteur. C'est pourquoi il est indispensable de lire attentivement ce qui suit.

# UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE

Le moteur étant neuf, il faut éviter de le soumettre à un effort excessif pendant les premiers 1000 km (600 mi). Les pièces mobiles du moteur doivent s'user et se roder mutuellement pour obtenir les jeux de marche corrects. Pendant cette période, éviter de conduire à pleins gaz de façon prolongée et éviter tout excès susceptible de provoquer la surchauffe du moteur.

FAU17150

## 0 à 150 km (0 à 90 mi)

Éviter l'utilisation prolongée à une ouverture des gaz de plus de 1/3.

Après chaque heure d'utilisation, laisser refroidir le moteur pendant cinq à dix minutes.

Varié la vitesse du véhicule de temps à autre. Ne pas rouler continuellement à la même ouverture des gaz.

## 150 à 500 km (90 à 300 mi)

Éviter l'utilisation prolongée à une ouverture des gaz de plus de 1/2.

Changer de rapport librement mais ne jamais accélérer à fond.

## 500 à 1000 km (300 à 600 mi)

Éviter l'utilisation prolongée à une ouverture des gaz de plus de 3/4.

FCA10370

### ATTENTION

**Changer l'huile de boîte de vitesses après 1000 km (600 mi) d'utilisation.**

### 1000 km (600 mi) et au-delà

Éviter l'utilisation prolongée à pleine ouverture des gaz. Varié la vitesse du véhicule de temps à autre.

FCA10270

### ATTENTION

**Si un problème quelconque survient au moteur durant la période de rodage, consulter immédiatement un concessionnaire Yamaha.**

FAU17180

## Stationnement

Pour stationner le véhicule, couper le moteur, retirer la clé de contact, puis placer la manette du robinet de carburant sur "OFF".

FWA10310

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Comme le moteur et le système d'échappement peuvent devenir brûlants, il convient de se garer de façon à ce que les piétons ou les enfants ne risquent pas de toucher ces éléments.
- Ne pas garer le véhicule dans une descente ou sur un sol meuble, car il pourrait facilement se renverser.

FCA10380

### ATTENTION

**Ne jamais se garer à proximité d'objets ou matériaux posant un risque d'incendie, tel que de l'herbe ou d'autres matières facilement inflammables.**

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU17240

La sécurité est l'impératif numéro un du bon motocycliste. La réalisation des contrôles et entretiens, réglages et lubrifications périodiques permet de garantir le meilleur rendement possible et contribue hautement à la sécurité de conduite. Les points de contrôle, réglage et lubrification principaux sont expliqués aux pages suivantes.

Les fréquences données dans le tableau des entretiens et graissages périodiques s'entendent pour la conduite dans des conditions normales. Le propriétaire devra donc ADAPTER LES FRÉQUENCES PRÉCONISÉES ET ÉVENTUELLEMENT LES RAC-COURCIR en fonction du climat, du terrain, de la situation géographique et de l'usage qu'il fait de son véhicule.

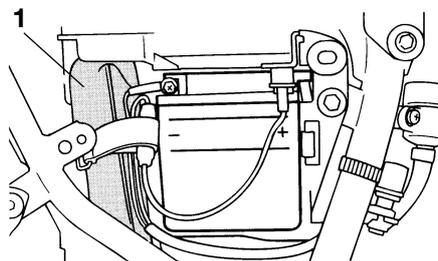
FWA10320

## **⚠ AVERTISSEMENT**

**Si l'on ne maîtrise pas les techniques d'entretien, ce travail doit être confié à un concessionnaire Yamaha.**

FAU17320

## Trousse de réparation



### 1. Trousse de réparation

Les informations données dans ce manuel et les outils de la trousse de réparation sont destinés à fournir au propriétaire les moyens nécessaires pour effectuer l'entretien préventif et les petites réparations. Cependant d'autres outils, comme une clé dynamométrique, peuvent être nécessaires pour effectuer correctement certains entretiens.

### **N.B.:**

Si l'on ne dispose pas des outils ou de l'expérience nécessaires pour mener un travail à bien, il faut le confier à un concessionnaire Yamaha.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

**Toute modification non approuvée par Yamaha risque d'entraîner une perte de rendement et de rendre la conduite de ce véhicule dangereuse. Consulter un concessionnaire Yamaha avant de procéder à la moindre modification.**

FWA10350

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU17710

## Tableau des entretiens et graissages périodiques

**N.B.:** \_\_\_\_\_

- Il n'est pas nécessaire d'effectuer le contrôle annuel lorsqu'on a effectué un contrôle périodique dans l'année.
- Pour 30000 km et plus, effectuer les entretiens en reprenant les fréquences à partir de 6000 km.
- L'entretien des éléments précédés d'un astérisque ne pouvant être mené à bien sans les données techniques, les connaissances et l'outillage adéquats, il doit être confié à un concessionnaire Yamaha.

DEG	ÉLÉMENTS	CONTRÔLES OU ENTRETIENS Ê EFFECTUER	DISTANCE AU COMPTEUR (x 1000 Km)					CONTRÔLE ANNUAL
			1	6	12	18	24	
1	* Canalisation de carburant	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer que les durites d'alimentation ne sont ni craquelées ni autrement endommagées.</li> </ul>		√	√	√	√	√
2	Bougie	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer.</li> </ul>		√	√	√	√	√
3	Élément du filtre à air	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer.</li> </ul>		√		√		
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer.</li> </ul>			√		√	
4	Embrayage	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement.</li> <li>• Régler.</li> </ul>	√	√	√	√	√	
5	* Frein avant	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement, le niveau de liquide et s'assurer de l'absence de fuite.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer les plaquettes de frein.</li> </ul>	Quand la limite est atteinte.					
6	* Frein arrière	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement, le niveau de liquide et s'assurer de l'absence de fuite.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer les plaquettes de frein.</li> </ul>	Quand la limite est atteinte.					
7	* Durites de frein	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer de l'absence de craquelures ou autre endommagement.</li> </ul>		√	√	√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer.</li> </ul>	Tous les 4 ans					

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

DEG	ÉLÉMENTS	CONTRÔLES OU ENTRETIENS Ê EFFECTUER	DISTANCE AU COMPTEUR (x 1000 Km)					CON- TRÔLE ANNUEL
			1	6	12	18	24	
8	* Roues	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le voile, le serrage des rayons et l'état.</li> <li>• Resserrer les rayons si nécessaire.</li> </ul>		√	√	√	√	
9	* Pneus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler la profondeur de sculpture et l'état des pneus.</li> <li>• Remplacer si nécessaire.</li> <li>• Contrôler la pression de gonflage.</li> <li>• Corriger si nécessaire.</li> </ul>		√	√	√	√	√
10	* Roulements de roue	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer qu'ils n'ont pas de jeu et ne sont pas endommagés.</li> </ul>		√	√	√	√	
11	* Bras oscillant	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer du bon fonctionnement et de l'absence de jeu excessif.</li> <li>• Lubrifier à la graisse à base de savon au lithium.</li> </ul>		√	√	√	√	
			Tous les 24000 km					
12	* Chaîne de transmission	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler la tension, l'alignement et l'état de la chaîne.</li> <li>• Régler et lubrifier abondamment la chaîne avec un lubrifiant spécial pour chaîne à joints toriques.</li> </ul>	Tous les 500 km et après avoir nettoyage de la moto ou la conduite sous la pluie					
13	* Roulements de direction	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer qu'ils n'ont pas de jeu et que la direction n'est pas dure.</li> <li>• Lubrifier à la graisse à base de savon au lithium.</li> </ul>	√	√	√	√	√	
			Tous les 50000 km					
14	* Attaches du cadre	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer que tous les écrous et vis sont correctement serrés.</li> </ul>		√	√	√	√	√
15	* Béquille latérale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement.</li> <li>• Lubrifier.</li> </ul>		√	√	√	√	√
16	* Contacteur de béquille latérale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
17	* Fourche avant	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement et s'assurer de l'absence de fuites d'huile.</li> </ul>		√	√	√	√	
18	* Combiné ressort-amortisseur	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement et s'assurer que l'amortisseur ne fuit pas.</li> </ul>		√	√	√	√	
19	* Points pivots de bras relais et bras de raccordement de suspension arrière	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement.</li> <li>• Lubrifier à la graisse à base de savon au lithium.</li> </ul>		√	√	√	√	
					√		√	

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

DEG	ÉLÉMENTS	CONTRÔLES OU ENTRETIENS Ê EFFECTUER	DISTANCE AU COMPTEUR (x 1000 Km)					CON- TRÔLE ANNUEL
			1	6	12	18	24	
20 *	<b>Carburateur</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement du starter.</li> <li>• Régler le régime de ralenti du moteur.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
21 *	<b>Pompe à huile Autolube</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement.</li> <li>• Purger si nécessaire.</li> </ul>	√		√		√	√
22	<b>Huile de boîte de vitesses (motorcycle)/ transmission (scooter)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le niveau d'huile.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Changer.</li> </ul>	√				√	
23 *	<b>Système de refroidissement</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le niveau de liquide de refroidissement et s'assurer de l'absence de fuites de liquide.</li> </ul>		√	√	√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Changer.</li> </ul>	Tous les 3 ans					
24 *	<b>Contacteur de feu stop sur frein avant et arrière</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
25	<b>Pièces mobiles et câbles</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lubrifier.</li> </ul>		√	√	√	√	√
26 *	<b>Boîtier de poignée et câble des gaz</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement et le jeu.</li> <li>• Régler le jeu de câble des gaz si nécessaire.</li> <li>• Lubrifier le boîtier de poignée des gaz et le câble des gaz.</li> </ul>		√	√	√	√	√
27 *	<b>Tube et pot d'échappement</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le serrage du collier à vis.</li> </ul>	√	√	√	√	√	
28 *	<b>Éclairage, signalisation et contacteurs</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement.</li> <li>• Régler le faisceau de phare.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√

FAU18670

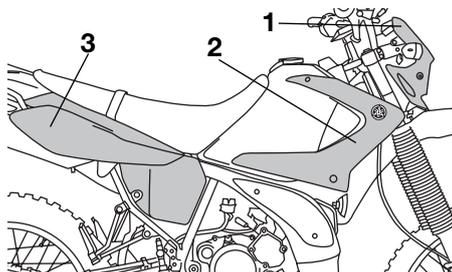
## N.B.:

- Augmenter la fréquence des nettoyages du filtre à air si le véhicule est utilisé dans des zones particulièrement poussiéreuses ou humides.
- Entretien des freins hydrauliques
  - Contrôler régulièrement le niveau du liquide de frein et, si nécessaire, faire l'appoint de liquide.
  - Remplacer les composants internes des maîtres-cylindres et des étriers et changer le liquide de frein tous les deux ans.
  - Remplacer les durites de frein tous les quatre ans et lorsqu'elles sont craquelées ou endommagées.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

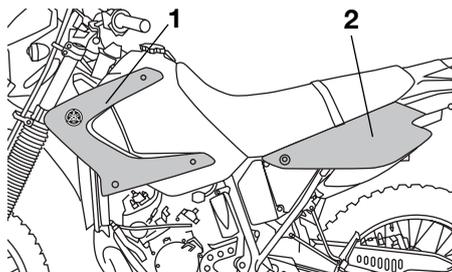
FAU18711

## Dépose et repose des caches et carénages



1. Carénage A
2. Carénage B
3. Cache D

6

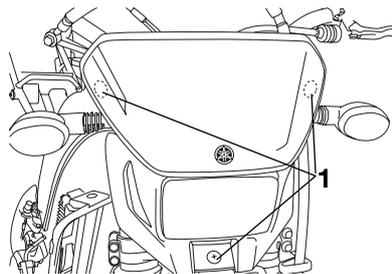


1. Carénage C
2. Cache E

Afin de pouvoir effectuer certains entretiens décrits dans ce chapitre, il est nécessaire de déposer les caches et carénages illustrés. Se référer à cette section à chaque fois qu'il faut déposer ou reposer un cache ou un carénage.

## Carénage A

FAU18890



1. Vis (x 3)

### Dépose du carénage

Retirer les vis du carénage, puis retirer ce dernier comme illustré.

### Repose du carénage

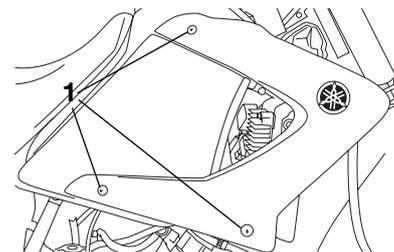
Remettre le carénage en place, puis reposer les vis.

FAU18980

## Carénages B et C

### Dépose d'un carénage

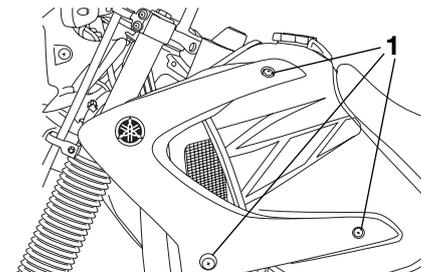
Retirer les vis du carénage, puis retirer ce dernier comme illustré.



1. Vis (x 3)

### Repose d'un carénage

Remettre le carénage en place, puis reposer les vis.

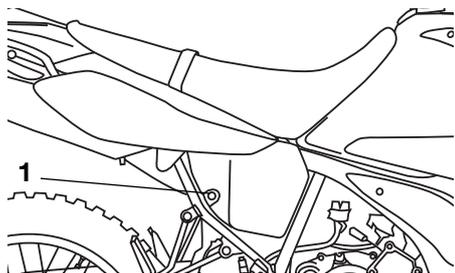


1. Vis (x 3)

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

## Caches D et E

FAU19292



1. Vis

### Dépose d'un cache

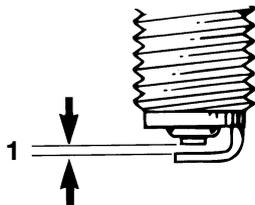
Déposer la vis, puis retirer le cache comme illustré.

### Repose du cache

Remettre le cache à sa place, puis reposer la vis.

## Contrôle de la bougie

FAU19620



1. Contrôle de la bougie

La bougie est une pièce importante du moteur et elle doit être contrôlée régulièrement, de préférence par un concessionnaire Yamaha. La bougie doit être démontée et contrôlée aux fréquences indiquées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques, car la chaleur et les dépôts finissent par l'user. L'état de la bougie révèle en outre l'état du moteur.

S'assurer que la porcelaine autour de l'électrode centrale de la bougie soit de couleur café au lait clair ou légèrement foncé, couleur idéale pour un véhicule utilisé dans des conditions normales. Si la couleur de la bougie est nettement différente, le moteur pourrait présenter une anomalie. Ne jamais essayer de diagnostiquer soi-même de tels problèmes. Il est préférable de confier le véhicule à un concessionnaire Yamaha.

Si l'usure des électrodes est excessive ou les dépôts de calamine ou autres sont trop importants, il convient de remplacer la bougie.

**Bougie spécifiée :**  
BR8ES (NGK)

Avant de monter une bougie, il faut mesurer l'écartement de ses électrodes à l'aide d'un jeu de cales d'épaisseur et le régler si nécessaire.

**Écartement des électrodes :**  
0,7-0,8

Nettoyer la surface du joint de la bougie et ses plans de joint, puis nettoyer soigneusement les filets de bougie.

**Couple de serrage :**  
Bougie :  
20 Nm (2 m•kgf)

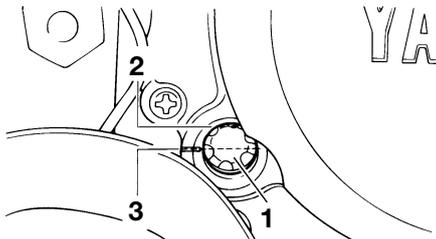
### **N.B.:**

Si une clé dynamométrique n'est pas disponible lors du montage d'une bougie, une bonne approximation consiste à serrer de 1/4 à 1/2 tour supplémentaire après le serrage à la main. Il faudra toutefois serrer la bougie au couple spécifié le plus rapidement possible.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU19950

## Huile de boîte de vitesses



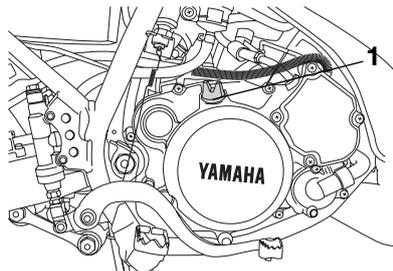
1. Hublot du niveau d'huile
2. Repère de niveau maximum
3. Repère de niveau minimum

Il convient de vérifier le niveau d'huile de boîte de vitesses avant chaque départ. Il convient également de changer l'huile de boîte de vitesses aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

### Contrôle du niveau d'huile de boîte de vitesses

1. Placer le véhicule sur un plan horizontal et veiller à ce qu'il soit dressé à la verticale.

**N.B.:** S'assurer que le véhicule est bien à la verticale avant de contrôler le niveau d'huile. Une légère inclinaison peut entraîner des erreurs de lecture.



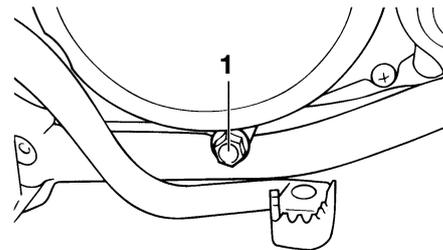
1. Bouchon du réservoir d'huile

2. Mettre le moteur en marche et le faire chauffer pendant quelques minutes, puis le couper.
3. Attendre quelques minutes que l'huile se stabilise, puis vérifier son niveau à travers le hublot de contrôle, situé sur le côté droit du carter moteur.

**N.B.:** Le niveau d'huile doit se situer entre les repères de niveau minimum et maximum figurant sur le hublot de contrôle.

4. Si le niveau d'huile est inférieur au repère de niveau minimum, retirer le bouchon de remplissage d'huile et ajouter de l'huile du type recommandé jusqu'au niveau spécifié, puis remettre le bouchon en place et le serrer correctement.

### Changement de l'huile de boîte de vitesses



1. Vis de vidange

1. Mettre le moteur en marche et le faire chauffer pendant quelques minutes, puis le couper.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

- Placer un bac à vidange sous la boîte de vitesses afin d'y recueillir l'huile usagée.
- Retirer le bouchon de remplissage et la vis de vidange de l'huile afin de vidanger l'huile de la boîte de vitesses.
- Remettre la vis de vidange de l'huile de boîte de vitesses en place, puis le serrer au couple de serrage spécifié.

## Couple de serrage :

Vis de vidange de l'huile de boîte de vitesses :

15 Nm (1,5 m•kgf)

- Ajouter la quantité spécifiée de l'huile de boîte de vitesses recommandée, puis remonter et serrer le bouchon de remplissage d'huile.

## Huile de boîte de vitesses recommandée :

Voir page 8-1.

## Quantité d'huile :

0,8 L (0,85 US qt)

FCA10450

## ATTENTION

- Ne pas mélanger d'additif chimique à l'huile afin d'éviter tout patinage de l'embrayage, car l'huile de boîte de vitesses lubrifie également l'embrayage.**
- S'assurer qu'aucune crasse ou objet ne pénètre dans la boîte de vitesses.**

- Mettre le moteur en marche et contrôler pendant quelques minutes s'il y a présence de fuites d'huile en laissant tourner le moteur au ralenti. S'il y a fuite d'huile, couper immédiatement le moteur et rechercher la cause.

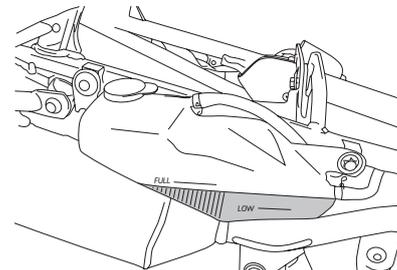
FAU20070

## Liquide de refroidissement

Il faut contrôler le niveau du liquide de refroidissement avant chaque départ. Il convient également de changer le liquide de refroidissement aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

FAU20170

## Contrôle du niveau



- Placer le véhicule sur un plan horizontal et veiller à ce qu'il soit dressé à la verticale.

## N.B.:

- Le niveau du liquide de refroidissement doit être vérifié le moteur froid, car il varie en fonction de la température du moteur.
  - S'assurer que le véhicule soit bien à la verticale avant de contrôler le niveau du liquide de refroidissement. Une légère inclinaison peut entraîner des erreurs de lecture.
- Déposer le cache D. (Voir page 6-6.)

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

3. Contrôler le niveau du liquide de refroidissement dans le vase d'expansion.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Le niveau du liquide de refroidissement doit se situer entre les repères de niveau minimum et maximum.

4. Si le niveau du liquide de refroidissement est égal ou inférieur au repère de niveau minimum, ouvrir le bouchon du vase d'expansion et ajouter du liquide jusqu'au repère de niveau maximum, puis refermer le bouchon du vase d'expansion.

**Capacité du vase d'expansion :**  
0,3 L (0,32 US qt)

FCA10470

## ATTENTION

- Si l'on ne peut se procurer du liquide de refroidissement, utiliser de l'eau distillée ou de l'eau du robinet douce. Ne pas utiliser d'eau dure ou salée, car cela endommagerait le moteur.

- Si l'on a utilisé de l'eau au lieu de liquide de refroidissement, il faut la remplacer par du liquide de refroidissement dès que possible afin d'éviter tout risque d'endommagement du moteur en raison d'une surchauffe et afin de protéger le circuit de refroidissement du gel et de la corrosion.
- Si on a ajouté de l'eau au liquide de refroidissement, il convient de faire rétablir le plus rapidement possible le taux d'antigel par un concessionnaire Yamaha, afin de rendre toutes ses propriétés au liquide de refroidissement.

## AVERTISSEMENT

Ne jamais essayer de retirer le bouchon du radiateur tant que le moteur est chaud.

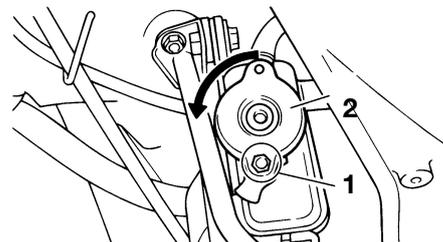
5. Reposer le cache.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

En cas de surchauffe du moteur, suivre les instructions à la page 6-33.

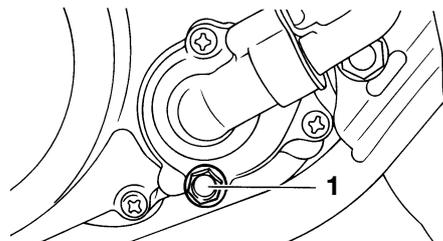
FAU20370

## Changement du liquide de refroidissement



1. Vis de bouchon de radiateur
2. Cache du radiateur

1. Placer le véhicule sur un plan horizontal.
2. Déposer le carénage C et le cache D. (Voir page 6-5 ~ 6-6.)
3. Retirer la vis d'arrêt du bouchon de radiateur et le bouchon du radiateur.



1. Vis de vidange

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

- Placer un récipient sous le moteur et retirer la vis de vidange du liquide de refroidissement.
- Déconnecter la durite du vase d'expansion côté vase d'expansion afin de vidanger le liquide de refroidissement.
- Après avoir vidangé le liquide de refroidissement, laver soigneusement le circuit de refroidissement à l'eau courante propre.
- Remplacer la rondelle de la vis de vidange du liquide de refroidissement si elle est endommagée et serrer la vis au couple spécifié.

## Couple de serrage :

Vis de vidange du liquide de refroidissement :

10 Nm (1,0 m•kgf)

- Brancher la durite du vase d'expansion.
- Remplir entièrement le radiateur de liquide de refroidissement du type recommandé.

## Antigel recommandé :

Antigel de qualité supérieure à l'éthylène glycol, contenant des agents anticorrosion pour les moteurs en aluminium

**Taux de mélange d'antigel et d'eau :**  
50/50

**Quantité de liquide de refroidissement :**

Capacité du radiateur (intégralité du circuit) :

0,92 L (0,97 US qt)

Capacité du vase d'expansion :

0,3 L (0,32 US qt)

FCA10470

## ATTENTION

- **Si l'on ne peut se procurer du liquide de refroidissement, utiliser de l'eau distillée ou de l'eau du robinet douce. Ne pas utiliser d'eau dure ou salée, car cela endommagerait le moteur.**
- **Si l'on a utilisé de l'eau au lieu de liquide de refroidissement, il faut la remplacer par du liquide de refroidissement dès que possible afin d'éviter tout risque d'endommagement du moteur en raison d'une surchauffe et afin de protéger le circuit de refroidissement du gel et de la corrosion.**

6-10

- **Si on a ajouté de l'eau au liquide de refroidissement, il convient de faire rétablir le plus rapidement possible le taux d'antigel par un concessionnaire Yamaha, afin de rendre toutes ses propriétés au liquide de refroidissement.**

- Remettre le bouchon du radiateur en place.
- Faire tourner le moteur pendant plusieurs minutes. Couper le moteur et contrôler à nouveau le niveau de liquide de refroidissement dans le radiateur. Si le niveau est insuffisant, ajouter du liquide de refroidissement de sorte à remplir le radiateur.
- Installer la vis d'arrêt du bouchon de radiateur.
- Verser du liquide de refroidissement dans le vase d'expansion jusqu'au niveau maximum.
- Remettre le bouchon du vase d'expansion en place et contrôler l'étanchéité du circuit.

## N.B.:

Si une fuite est détectée, faire inspecter le circuit de refroidissement par un concessionnaire Yamaha.

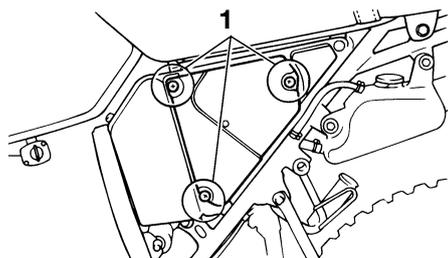
# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

15. Reposer le carénage et le cache.

FAU20831

## Nettoyage de l'élément du filtre à air et du tube de vidange

Il convient de nettoyer l'élément du filtre à air aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques. Augmenter la fréquence du nettoyage si le véhicule est utilisé dans des zones très poussiéreuses ou humides. Il faut également contrôler fréquemment le tube de vidange du filtre à air et le nettoyer, si nécessaire.

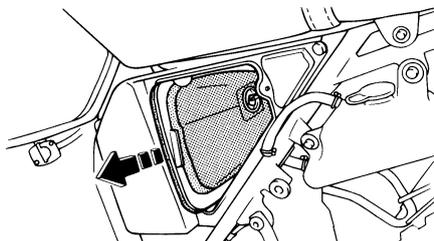


1. Vis (x3)

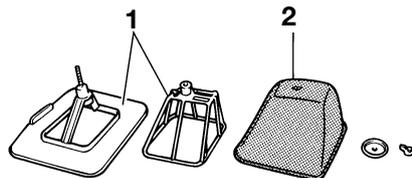
## Nettoyage de l'élément du filtre à air

1. Déposer le cache E. (Voir page 6-6.)

2. Retirer le couvercle du boîtier de filtre à air après avoir retiré ses vis.



3. Extraire l'élément du filtre à air.



1. Guide

2. Filtre

4. Séparer l'élément en mousse de son armature et le nettoyer dans du dissolvant, puis éliminer le dissolvant en comprimant l'élément.
5. Enduire toute la surface de l'élément en mousse d'huile du type recommandé, puis éliminer l'excès d'huile en comprimant l'élément.

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
L'élément en mousse doit être humide, mais ne peut goutter.

### Huile recommandée :

Huile pour élément de filtre à air en mousse

6. Remonter l'élément en mousse sur son armature en le tendant sur celle-ci.
7. Loger l'élément dans le boîtier de filtre à air.

FCA10480

### ATTENTION

- S'assurer que l'élément du filtre à air soit correctement logé dans le boîtier de filtre à air.
  - Ne jamais mettre le moteur en marche avant d'avoir remonté l'élément du filtre à air. Une usure excessive du ou des pistons et/ou du ou des cylindres pourrait en résulter.
8. Remettre le couvercle du boîtier de filtre à air en place et le fixer à l'aide de ses vis.
  9. Reposer le cache.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

## Nettoyage du tube de vidange du filtre à air

1. Contrôler si le tube de vidange, qui se trouve au fond du boîtier de filtre à air, contient de l'eau ou des crasses.
2. S'il y a présence d'eau et de crasse, retirer et nettoyer le tube, puis remonter ce dernier.

FAU21280

## Réglage du carburateur

Le carburateur est un organe vital du moteur et il nécessite des réglages très précis. Pour cette raison, la plupart des réglages d'un carburateur requièrent les compétences d'un concessionnaire Yamaha. Le réglage décrit ci-dessous peut toutefois être effectué sans problème par le propriétaire.

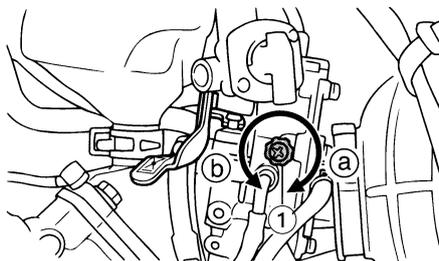
FCA10550

### ATTENTION

**Le carburateur a été réglé à l'usine Yamaha après avoir subi de nombreux tests. Toute modification des réglages effectuée par une personne ne possédant pas les connaissances techniques requises pourrait provoquer une baisse du rendement du moteur, voire son endommagement.**

FAU21340

## Réglage du régime de ralenti du moteur



1. Vis de réglage du ralenti

Contrôler et régler, si nécessaire, le régime de ralenti du moteur aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques. Ce réglage doit être effectué le moteur chaud.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

- Le moteur est chaud quand il répond rapidement aux mouvements de la poignée des gaz.
- Il faut se procurer un compte-tours de diagnostic afin de pouvoir effectuer ce travail.

1. Fixer le compte-tours au fil de la bougie.

2. Contrôler le régime de ralenti du moteur et, si nécessaire, le corriger conformément aux spécifications à l'aide de la vis de butée de papillon des gaz. Pour augmenter le régime de ralenti du moteur, tourner la vis dans le sens (a). Pour diminuer le régime de ralenti du moteur, tourner la vis dans le sens (b).

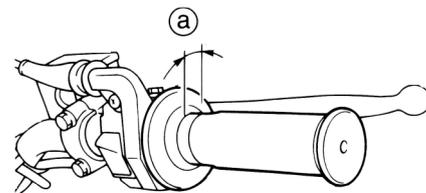
**Régime de ralenti du moteur :**  
1250 à 1450 tr/mn

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Si le régime de ralenti spécifié ne peut être obtenu en effectuant ce réglage, confier le travail à un concessionnaire Yamaha.

FAU21370

## Réglage du jeu de câble des gaz

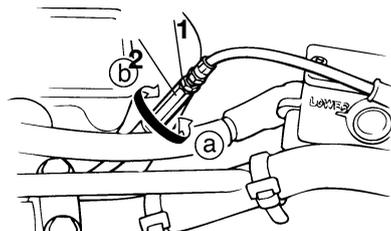


(a) Garde jeu

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

Le jeu de câble des gaz doit être de 3 à 5 mm (0,11 à 0,19 in) à la poignée des gaz. Contrôler régulièrement le jeu de câble des gaz et le régler comme suit si nécessaire.

**N.B.:** Il faut s'assurer que le régime de ralenti du moteur soit réglé correctement avant de procéder au contrôle et au réglage du jeu de câble des gaz.



1. Contre-écrou
2. Vis de réglage

1. Desserrer le contre-écrou.

2. Pour augmenter le jeu de câble des gaz, tourner l'écrou de réglage dans le sens (a). Pour diminuer le jeu de câble des gaz, tourner l'écrou de réglage dans le sens (b).
3. Serrer le contre-écrou.

FAU21590

## Pneus

Pour assurer un fonctionnement optimal, une longue durée de service et une bonne sécurité de conduite, prendre note des points suivants concernant les pneus.

### Pression de gonflage

Il faut contrôler et, le cas échéant, régler la pression de gonflage des pneus avant chaque utilisation du véhicule.

FWA10500

## ⚠ AVERTISSEMENT

- Contrôler et régler la pression de gonflage des pneus lorsque ceux-ci sont à la température ambiante.
- Adapter la pression de gonflage des pneus à la vitesse de conduite et au poids total du pilote, du passager, des bagages et des accessoires approuvés pour ce modèle.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

**Pression de gonflage (contrôlée les pneus froids) :**

**DT125R**

**Jusqu'à 90 kg (198 lb) :**

Avant :

150 kPa (21,8 psi) (1,5 kgf/cm<sup>2</sup>)

Arrière :

175 kPa (25,4 psi) (1,75 kgf/cm<sup>2</sup>)

**De 90 kg (198 lb) à maximale :**

Avant :

175 kPa (25,4 psi) (1,75 kgf/cm<sup>2</sup>)

Arrière :

200 kPa (28,9 psi) (2 kgf/cm<sup>2</sup>)

**Charge\* maximale :**

178 kg (392 lb)

**DT125X**

**Jusqu'à 90 kg (198 lb) :**

Avant :

180 kPa (26,1 psi) (1,8 kgf/cm<sup>2</sup>)

Arrière :

200 kPa (28,9 psi) (2 kgf/cm<sup>2</sup>)

**De 90 kg (198 lb) à maximale :**

Avant :

180 kPa (26,1 psi) (1,8 kgf/cm<sup>2</sup>)

Arrière :

200 kPa (28,9 psi) (2 kgf/cm<sup>2</sup>)

**Charge\* maximale :**

180 kg (396 lb)

\* Poids total du pilote, du passager, du chargement et des accessoires

## **⚠ AVERTISSEMENT**

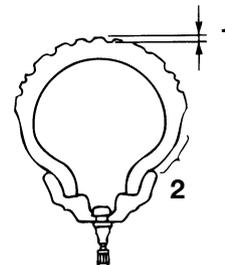
FWA11200

Toute charge influe énormément sur la maniabilité, la puissance de freinage, le rendement ainsi que la sécurité de conduite du véhicule. Il importe donc de respecter les consignes de sécurité qui suivent.

- **NE JAMAIS SURCHARGER LE VÉHICULE.** Une surcharge risque d'abîmer les pneus, de faire perdre le contrôle et d'être à l'origine d'un accident grave. S'assurer que le poids total du pilote, passager, des bagages et accessoires ne dépasse pas la limite de charge de ce véhicule.
- **Ne pas transporter d'objet mal fixé qui pourrait se détacher.**
- **Attacher soigneusement les bagages les plus lourds près du centre du véhicule et répartir le poids également de chaque côté.**
- **Adapter la pression de gonflage des pneus à la charge du véhicule.**

- **Contrôler l'état des pneus et la pression de gonflage avant chaque départ.**

## Contrôle des pneus



1. Limite d'usure
2. Côte du pneu

Contrôler les pneus avant chaque départ. Si la bande de roulement centrale a atteint la limite spécifiée, si un clou ou des éclats de verre sont incrustés dans le pneu ou si son flanc est craquelé, faire remplacer immédiatement le pneu par un concessionnaire Yamaha.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FWA10570

Profondeur de sculpture de pneu minimale (avant et arrière) :  
1.6 mm (0.06 in)

**N.B.:**  
La limite de profondeur des sculptures peut varier selon les législations nationales. Il faut toujours se conformer à la législation du pays dans lequel on utilise le véhicule.

## Renseignements sur les pneus

Cette moto est équipée de pneus avec chambre à air.

FWA10460

### **AVERTISSEMENT**

- Les pneus avant et arrière doivent être de la même conception et du même fabricant afin de garantir une bonne tenue de route.
- Après avoir subi de nombreux tests, les pneus cités ci-après ont été homologués par Yamaha Motor España, S.A. pour ce modèle.

## DT125R

### Pneu avant :

Taille :  
80/90-21 48P  
Fabricant/modèle :  
MICHELIN / T63

### Pneu arrière :

Taille :  
110/80-18 58P  
Fabricant/modèle :  
MICHELIN / T63

## DT125X

### Pneu avant :

Taille :  
120/70-17 58H  
Fabricant/modèle :  
Pirelli/Sport Demon

### Pneu arrière :

Taille :  
140/70-17 66H  
Fabricant/modèle :  
Pirelli/Sport Demon

### **AVERTISSEMENT**

- Faire remplacer par un concessionnaire Yamaha tout pneu usé à l'excès. La conduite avec des pneus usés compromet la stabilité de la moto et est en outre illégale.
- Le remplacement des pièces se rapportant aux freins et aux roues doit être confié à un concessionnaire Yamaha, car celui-ci possède les connaissances et l'expérience nécessaires à ces travaux.
- La pose d'une rustine sur une chambre à air crevée n'est pas recommandée. En cas d'urgence toutefois, réparer la chambre à air avec le plus grand soin, puis la remplacer le plus tôt possible par une pièce de bonne qualité.

FAU21940

## Roues à rayons

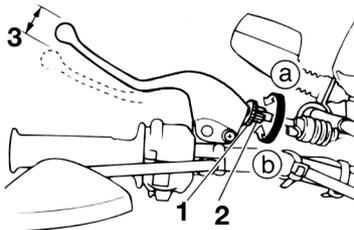
Pour assurer un fonctionnement optimal, une longue durée de service et une bonne sécurité de conduite, prendre note des points suivants concernant les roues.

- Avant chaque démarrage, il faut s'assurer que les jantes de roue ne sont pas craquelées, qu'elles n'ont pas de saut et ne sont pas voilées, et il faut contrôler le serrage des rayons. Si une roue est endommagée de quelque façon, la faire remplacer par un concessionnaire Yamaha. Ne jamais tenter une quelconque réparation sur une roue. Il faut remplacer toute roue déformée ou craquelée.
- Il faut équilibrer une roue à chaque fois que le pneu ou la roue sont remplacés ou remis en place après démontage. Une roue mal équilibrée se traduit par un mauvais rendement, une mauvaise tenue de route et réduit la durée de service du pneu.

- Après avoir remplacé un pneu, éviter de faire de la vitesse jusqu'à ce que le pneu soit "rodé" et ait acquis toutes ses caractéristiques.

FAU22041

## Réglage de la garde du levier d'embrayage



1. Contre-écrou
2. Vis de réglage
3. Garde du levier

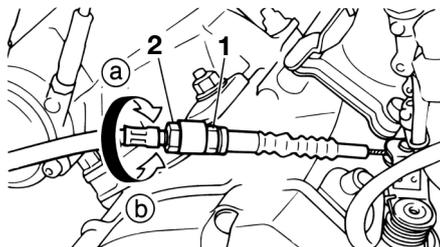
La garde du levier d'embrayage doit être de 10 à 15 mm (0,34 à 0,59 in), comme illustré. Contrôler régulièrement la garde du levier d'embrayage et, si nécessaire, la régler comme suit.

1. Desserrer le contre-écrou situé au levier d'embrayage.
2. Pour augmenter la garde du levier d'embrayage, tourner la vis de réglage dans le sens (a). Pour la réduire, tourner la vis de réglage dans le sens (b).

### N.B.:

Si la garde spécifiée a pu être obtenue en suivant les explications ci-dessus, il suffit à présent de serrer le contre-écrou. Si elle n'a pu être obtenue, il faut poursuivre et effectuer les étapes restantes.

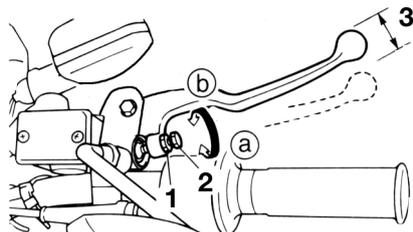
3. Desserrer le câble d'embrayage en tournant la vis de réglage au levier d'embrayage à fond dans le sens (a).



1. Contre-écrou
2. Vis de réglage

4. Desserrer le contre-écrou au carter moteur.
5. Pour augmenter la garde du levier d'embrayage, tourner l'écrou de réglage dans le sens (a). Pour la réduire, tourner l'écrou de réglage dans le sens (b).
6. Serrer le contre-écrou au levier d'embrayage et au carter moteur.

## Réglage de la garde du levier de frein



1. Contre-écrou
2. Vis de réglage
3. Garde du levier

La garde du levier de frein doit être de 2 à 5 mm (0,07 à 0,19 in), comme illustré. Contrôler régulièrement la garde du levier de frein et, si nécessaire, la régler comme suit.

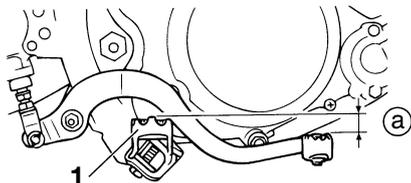
1. Desserrer le contre-écrou situé au levier de frein.
2. Pour augmenter la garde du levier de frein, tourner la vis de réglage dans le sens (a). Pour la réduire, tourner la vis de réglage dans le sens (b).
3. Serrer le contre-écrou.

### **AVERTISSEMENT**

- Contrôler la garde du levier de frein après l'avoir réglée, et s'assurer que le frein fonctionne correctement.
- Une sensation de mollesse dans le levier de frein pourrait signaler la présence d'air dans le circuit de freinage. Dans ce cas, ne pas utiliser la moto avant d'avoir fait purger le circuit par un concessionnaire Yamaha. La présence d'air dans le circuit hydraulique réduit la puissance de freinage et cela pourrait provoquer la perte de contrôle du véhicule et être la cause d'un accident.

FAU22192

## Réglage de la position et de la garde de la pédale de frein



1. Repose-pied

(a) Position de la pédale de frein

### **⚠ AVERTISSEMENT**

FWA10670

Il est préférable de confier ces réglages à un concessionnaire Yamaha.

### Position de la pédale de frein

Le sommet de la pédale de frein doit se situer environ 12 à 15 mm (0,47 à 0,49 in) sous le sommet du repose-pied. Contrôler régulièrement la position de la pédale de frein et, si nécessaire, la régler comme suit.

1. Desserrer le contre-écrou à la pédale de frein.

2. Pour relever la pédale de frein, tourner la vis de réglage dans le sens (a). Pour l'abaisser, tourner la vis de réglage dans le sens (b).
3. Serrer le contre-écrou.

FWA11230

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Il faut procéder au réglage de la garde de la pédale de frein après avoir réglé la position de la pédale de frein.

### Garde de la pédale de frein

La garde de la pédale de frein doit être de 10 à 15 mm (0,34 à 0,59 in), comme illustré. Contrôler régulièrement la garde de la pédale de frein et, si nécessaire, la régler comme suit.

Pour augmenter la garde de la pédale de frein, tourner l'écrou de réglage à la tringle de frein dans le sens (a). Pour la réduire, tourner l'écrou de réglage dans le sens (b).

FWA10680

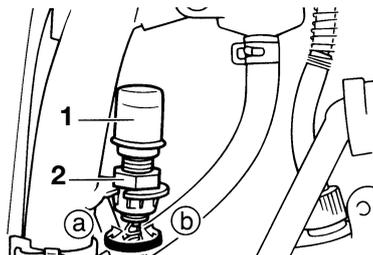
### **⚠ AVERTISSEMENT**

- Toujours régler la garde de la pédale de frein après avoir réglé la tension de la chaîne de transmission ou après la dépose et la repose de la roue arrière.
- Si on ne parvient pas à obtenir le réglage spécifié, confier ce travail à un concessionnaire Yamaha.
- Après avoir réglé la garde de la pédale de frein, contrôler le fonctionnement du feu stop.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU22270

## Réglage du contacteur de feu stop sur frein arrière



1. Contacteur de feu stop
2. Écrou de réglage

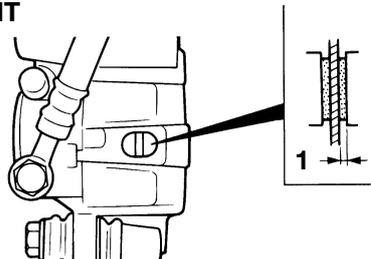
6 Le contacteur de feu stop sur frein arrière est actionné par la pédale de frein, et lorsque son réglage est correct, le feu stop s'allume juste avant que le freinage ne fasse effet. Si nécessaire, régler le contacteur de feu stop comme suit.

Tourner l'écrou de réglage tout en maintenant le contacteur de feu stop en place. Tourner l'écrou de réglage dans le sens (a) si le feu stop s'allume trop tard. Tourner l'écrou de réglage dans le sens (b) si le feu stop s'allume trop tôt.

FAU22340

## Contrôle des plaquettes de frein avant et arrière

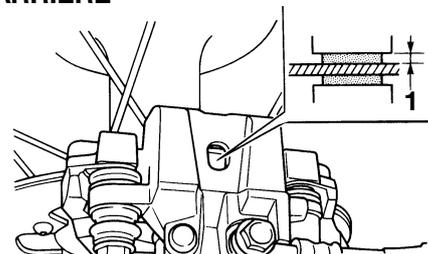
### AVANT



1. Indicateur de limite d'usure

Contrôler l'usure des plaquettes de frein avant et arrière aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques. Pour contrôler l'usure des plaquettes, mesurer l'épaisseur de leur garniture. Si l'épaisseur d'une garniture est inférieure à 0,8 mm (0,03 in), faire remplacer la paire de plaquettes par un concessionnaire Yamaha.

### ARRIÈRE

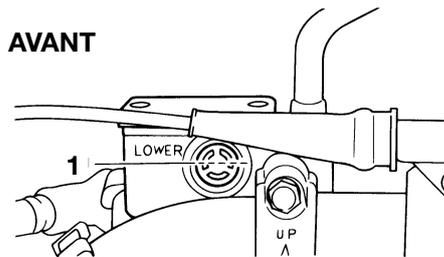


1. Indicateur de limite d'usure

FAU22580

## Contrôle du niveau du liquide de frein

### AVANT



1. Repère de niveau minimum

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

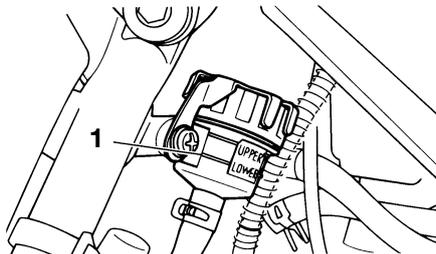
Si le niveau du liquide de frein est insuffisant, des bulles d'air peuvent se former dans le circuit de freinage, ce qui risque de réduire l'efficacité des freins.

Avant de démarrer, s'assurer que le niveau du liquide de frein dépasse le repère de niveau minimum et faire l'appoint, si nécessaire. Un niveau de liquide bas peut signaler la présence d'une fuite ou l'usure des plaquettes. Si le niveau du liquide est bas, il faut contrôler l'usure des plaquettes et l'étanchéité du circuit de freinage.

Prendre les précautions suivantes :

- Avant de vérifier le niveau du liquide, s'assurer que le haut du réservoir de liquide de frein est à l'horizontale.

## ARRIÈRE



1. Repère de niveau minimum

- Utiliser uniquement le liquide de frein recommandé. Tout autre liquide risque d'abîmer les joints en caoutchouc, ce qui pourrait causer des fuites et nuire au bon fonctionnement du frein.

**Liquide de frein recommandé :**  
DOT 4

- Toujours faire l'appoint avec un liquide de frein du même type que celui qui se trouve dans le circuit. Le mélange de liquides différents risque de provoquer une réaction chimique nuisible au fonctionnement du frein.

- Veiller à ne pas laisser pénétrer d'eau dans le réservoir de liquide de frein. En effet, l'eau abaissera nettement le point d'ébullition du liquide et cela risque de provoquer un bouchon de vapeur ou "vapor lock".
- Le liquide de frein risque d'attaquer les surfaces peintes et le plastique. Toujours essuyer soigneusement toute trace de liquide renversé.
- L'usure des plaquettes de frein entraîne une baisse progressive du niveau du liquide de frein. Cependant, si le niveau du liquide de frein diminue soudainement, il faut faire contrôler le véhicule par un concessionnaire Yamaha.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU22730

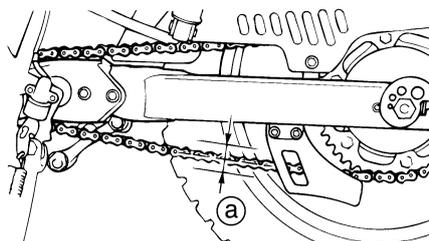
## Changement du liquide de frein

Faire changer le liquide de frein par un concessionnaire Yamaha aux fréquences spécifiées dans le N.B. figurant après le tableau des entretiens et graissages périodiques. Il convient également de faire remplacer les bagues d'étanchéité de maître-cylindre et d'étrier, ainsi que les durites de frein aux fréquences indiquées ci-dessous ou chaque fois qu'elles sont endommagées ou qu'elles fuient.

- Bagues d'étanchéité : Remplacer tous les deux ans.
- Durites de frein : Remplacer tous les quatre ans.

FAU22770

## Contrôle de la tension de la chaîne de transmission



(a) Tension de la chaîne

1. Placer la moto sur un plan horizontal et veiller à ce qu'elle soit dressée à la verticale.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

La moto doit être à la verticale et rien ne peut peser sur elle lors du contrôle et du réglage de la tension de la chaîne de transmission.

2. Mettre la boîte de vitesses au point mort.
3. Faire tourner la roue arrière en poussant la moto afin de trouver la partie la plus tendue de la chaîne, puis mesurer la tension comme illustré.

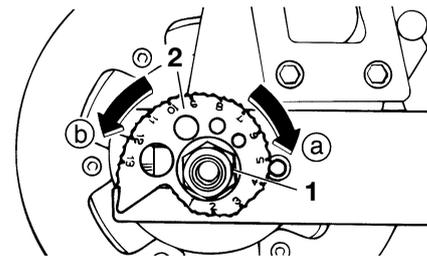
**Tension de la chaîne de transmission :**

45 à 55 mm (1,76 à 2,15 in)

4. Si la tension de la chaîne de transmission est incorrecte, la régler comme suit.

FAU22960

## Réglage de la tension de la chaîne de transmission



1. Écrou d'axe
2. Tendeur de chaîne

1. Desserrer l'écrou d'axe.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

2. Pour tendre la chaîne de transmission, tourner l'excentrique de réglage de chaque côté du bras oscillant dans le sens (a). Pour détendre la chaîne de transmission, tourner l'excentrique de réglage de chaque côté du bras oscillant dans le sens (b), puis pousser la roue arrière vers l'avant.

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Afin de garantir un alignement de roue correct, il faut veiller à régler les deux excentriques de la même façon.

FCA10570

## ATTENTION

**Une chaîne mal tendue impose des efforts excessifs au moteur et à d'autres pièces essentielles, et risque de sauter ou de casser. Pour éviter ce problème, veiller à ce que la tension de la chaîne de transmission soit toujours dans les limites spécifiées.**

3. Serrer l'écrou d'axe au couple de serrage spécifié.

### Couple de serrage :

Écrou d'axe :  
90 Nm (9,0 m•kgf)

FAU23021

## Lubrification de la chaîne de transmission

Il faut nettoyer et lubrifier la chaîne de transmission aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques, sinon elle s'usera rapidement, surtout lors de la conduite dans les régions humides ou poussiéreuses. Entretenir la chaîne de transmission comme suit.

FCA10581

## ATTENTION

**Il faut lubrifier la chaîne de transmission après avoir lavé la moto ou après avoir roulé sous la pluie.**

1. Laver la chaîne à l'aide de pétrole et d'une petite brosse à poils doux.

FCA11120

## ATTENTION

**Ne pas nettoyer la chaîne de transmission à la vapeur, au jet à forte pression ou à l'aide de dissolvants inappropriés, car cela endommagerait ses joints toriques.**

2. Essuyer la chaîne.
3. Lubrifier abondamment la chaîne avec un lubrifiant spécial pour chaîne à joints toriques.

FCA11110

## ATTENTION

**Ne pas utiliser de l'huile moteur ni tout autre lubrifiant, car ceux-ci pourraient contenir des additifs qui vont endommager les joints toriques de la chaîne de transmission.**

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU23100

## Contrôle et lubrification des câbles

Il faut contrôler le fonctionnement et l'état de tous les câbles de commande avant chaque départ. Il faut en outre lubrifier les câbles et leurs extrémités quand nécessaire. Si un câble est endommagé ou si son fonctionnement est dur, le faire contrôler et remplacer, si nécessaire, par un concessionnaire Yamaha.

**Lubrifiant recommandé :**  
Huile moteur

FWA10720

### AVERTISSEMENT

**Une gaine endommagée va empêcher le bon fonctionnement du câble et entraînera sa rouille. Remplacer dès que possible tout câble endommagé afin d'éviter de créer un état de conduite dangereux.**

FAU23110

## Contrôle et lubrification de la poignée et du câble des gaz

Contrôler le fonctionnement de la poignée des gaz avant chaque départ. Il convient en outre de lubrifier ou de remplacer le câble aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

FAU23120

## Réglage de la pompe à huile "Autolube"

La pompe à huile "Autolube" est un organe vital du moteur. Celle-ci requiert un réglage très précis qui doit être effectué par un concessionnaire Yamaha aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

FAU23131

## Contrôle et lubrification de la pédale de frein et du sélecteur

Contrôler le fonctionnement de la pédale de frein et du sélecteur avant chaque départ et lubrifier les articulations quand nécessaire.

### **Lubrifiant recommandé :**

Graisse à base de savon au lithium  
(graisse universelle)

FAU23140

## Contrôle et lubrification des leviers de frein et d'embrayage

Contrôler le fonctionnement du levier de frein et d'embrayage avant chaque départ et lubrifier les articulations de levier quand nécessaire.

### **Lubrifiant recommandé :**

Graisse à base de savon au lithium  
(graisse universelle)

FAU23200

## Contrôle et lubrification de la béquille latérale

Contrôler le fonctionnement de la béquille latérale avant chaque départ et lubrifier son articulation et les points de contact des surfaces métalliques quand nécessaire.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

## **⚠ AVERTISSEMENT**

FWA10730

Si la béquille latérale ne se déploie et ne se replie pas en douceur, la faire contrôler et, si nécessaire, réparer par un concessionnaire Yamaha.

### Lubrifiant recommandé :

Graisse à base de savon au lithium  
(graisse universelle)

FAU23271

## Contrôle de la fourche

Il faut contrôler l'état et le fonctionnement de la fourche en procédant comme suit aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

### Contrôle de l'état général

FWA10750

## **⚠ AVERTISSEMENT**

**Caler solidement la moto pour qu'elle ne puisse se renverser.**

S'assurer que les tubes plongeurs ne sont ni griffés ni endommagés et que les fuites d'huile ne sont pas importantes.

## Contrôle du fonctionnement



1. Placer le véhicule sur un plan horizontal et veiller à ce qu'il soit dressé à la verticale.
2. Tout en actionnant le frein avant, appuyer fermement à plusieurs reprises sur le guidon afin de contrôler si la fourche se comprime et se détend en douceur.

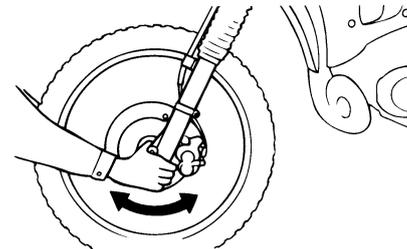
FCA10590

## **ATTENTION**

Si la fourche est endommagée ou si elle ne fonctionne pas en douceur, la faire contrôler et, si nécessaire, réparer par un concessionnaire Yamaha.

FAU23280

## Contrôle de la direction



Des roulements de direction usés ou desserrés peuvent représenter un danger. Il convient dès lors de vérifier le fonctionnement de la direction en procédant comme suit aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

1. Placer une cale sous le moteur afin de surélever la roue avant.

FWA10750

## **⚠ AVERTISSEMENT**

**Caler solidement la moto pour qu'elle ne puisse se renverser.**

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

2. Maintenir la base des bras de fourche et essayer de les déplacer vers l'avant et l'arrière. Si un jeu quelconque est ressenti, faire contrôler et, si nécessaire, réparer la direction par un concessionnaire Yamaha.

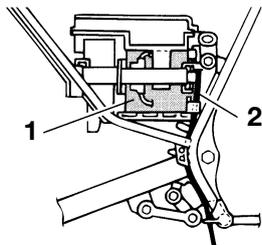
FAU23290

## Contrôle des roulements de roue

Contrôler les roulements de roue avant et arrière aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques. Si le moyeu de roue a du jeu ou si la roue ne tourne pas régulièrement, faire contrôler les roulements de roue par un concessionnaire Yamaha.

FAU23380

## Batterie



1. Batterie
2. Tube de renouvellement d'air de la batterie

La batterie se situe derrière le cache D. (Voir page 6-6.)

Ce modèle est équipé d'une batterie de type étanche et celle-ci ne requiert aucun entretien. Il n'est donc pas nécessaire de contrôler le niveau d'électrolyte ni d'ajouter de l'eau distillée.

FCA10620

### ATTENTION

**Ne jamais enlever le capuchon d'étanchéité des éléments de la batterie, sous peine d'endommager la batterie de façon irréversible.**

FWA10760

### AVERTISSEMENT

- **L'électrolyte de batterie est extrêmement toxique, car l'acide sulfurique qu'il contient peut causer de graves brûlures. Éviter tout contact d'électrolyte avec la peau, les yeux ou les vêtements et toujours se protéger les yeux lors de travaux à proximité d'une batterie. En cas de contact avec de l'électrolyte, effectuer les PREMIERS SOINS suivants.**
- **EXTERNE : rincer abondamment à l'eau courante.**

- **INTERNE : boire beaucoup d'eau ou de lait et consulter immédiatement un médecin.**
- **YEUX : rincer à l'eau courante pendant 15 minutes et consulter rapidement un médecin.**
- **Les batteries produisent de l'hydrogène, un gaz inflammable. Éloigner la batterie des étincelles, flammes, cigarettes, etc., et toujours veiller à bien ventiler la pièce où l'on recharge une batterie, si la charge est effectuée dans un endroit clos.**
- **TENIR TOUTE BATTERIE HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.**

## Charge de la batterie

Confier la charge de la batterie à un concessionnaire Yamaha dès que possible si elle semble être déchargée. Ne pas oublier qu'une batterie se recharge plus rapidement si le véhicule est équipé d'accessoires électriques.

## Conservation de la batterie

1. Quand le véhicule est remis pendant un mois ou plus, déposer la batterie, la recharger complètement et la ranger dans un endroit frais et sec.

2. Quand la batterie est remise pour plus de deux mois, il convient de la contrôler au moins une fois par mois et de la recharger quand nécessaire.
3. Charger la batterie au maximum avant de la remonter sur le véhicule.
4. Après avoir remonté la batterie, toujours veiller à connecter correctement ses câbles aux bornes.

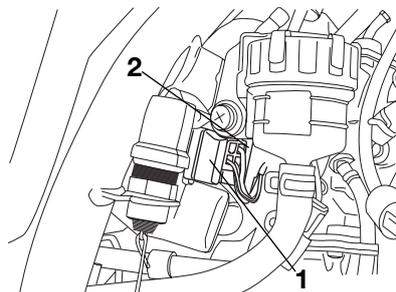
FCA10630

## ATTENTION

- **Toujours veiller à ce que la batterie soit chargée. Remiser une batterie déchargée risque de l'endommager de façon irréversible.**
- **Utiliser un chargeur spécial à tension constante pour charger les batteries étanches (MF). L'utilisation d'un chargeur de batterie conventionnel va endommager la batterie. Si l'on ne peut se procurer un chargeur de batterie étanche, il est indispensable de faire charger la batterie par un concessionnaire Yamaha.**

FAUS1180

## Remplacement du fusible



1. Fusible
2. Fusible de rechange

Le support de fusible se trouve à côté du bac de la batterie.

Si le fusible est grillé, le remplacer comme suit.

1. Tourner la clé de contact sur "OFF" et éteindre tous les circuits électriques.
2. Retirer le fusible grillé et le remplacer par un fusible neuf de l'ampérage spécifié.

**Fusible spécifié :**  
15 A

FCA10640

## ATTENTION

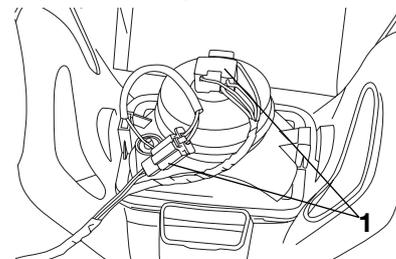
**Ne pas utiliser de fusible de calibre supérieur à celui recommandé afin d'éviter de gravement endommager l'équipement électrique, voire de provoquer un incendie.**

3. Tourner la clé de contact sur "ON" et allumer tous les circuits électriques afin de vérifier si l'équipement électrique fonctionne.
4. Si le fusible neuf grille immédiatement, faire contrôler l'équipement électrique par un concessionnaire Yamaha.

6

FAU23910

## Remplacement d'une ampoule de phare

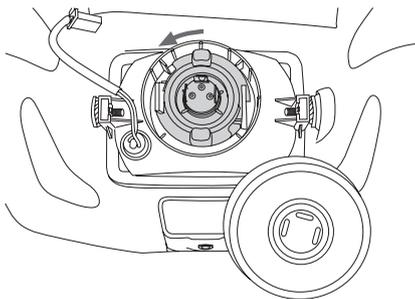


1. Fiches rapides

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

Ce modèle est équipé de phares à ampoule de quartz. Si une ampoule de phare grille, la remplacer comme suit :

1. Déposer le carénage A. (Voir page 6-5.)
2. Déconnecter la fiche rapide du phare, puis déposer la protection de l'ampoule.



3. Retirer le porte-ampoule en procédant comme illustré, puis retirer l'ampoule défectueuse.

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Le procédé de retrait varie en fonction du type de porte-ampoule dont le phare est équipé.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

FWA10790

**Une ampoule de phare devient brûlante rapidement après avoir été allumée. Il faut donc tenir tout produit inflammable à distance et attendre qu'elle ait refroidi avant de la toucher.**

4. Monter une ampoule neuve et la fixer à l'aide du porte-ampoule.

FCA10660

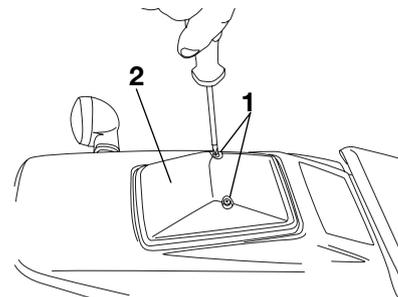
## **ATTENTION**

**Ne jamais toucher le verre d'une ampoule de phare afin de ne pas laisser de résidus gras. La graisse réduit la transparence du verre mais aussi la luminosité de l'ampoule, ainsi que sa durée de service. Nettoyer soigneusement toute crasse ou trace de doigts sur l'ampoule avec un chiffon imbibé d'alcool ou de diluant pour peinture.**

5. Monter la protection de l'ampoule, puis connecter la fiche rapide.
6. Reposer le carénage.
7. Si nécessaire, faire régler le faisceau de phare par un concessionnaire Yamaha.

FAU24131

## Remplacement de l'ampoule du feu arrière/stop



1. Vis (x2)
2. Lentille

1. Déposer la lentille du feu stop/arrière après avoir retiré les vis.
2. Retirer l'ampoule défectueuse en l'enfonçant et en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Monter une ampoule neuve dans la douille, l'enfoncer et la tourner à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Remettre la lentille en place et la fixer à l'aide de ses vis.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

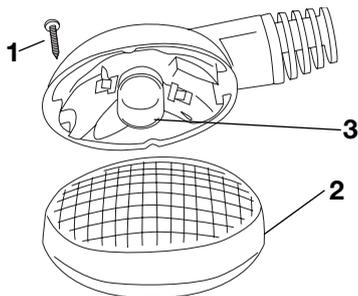
## ATTENTION

FCA10680

**Ne pas serrer les vis à l'excès afin de ne pas risquer de casser la lentille.**

## Remplacement d'une ampoule de clignotant

FAU24201



1. Vis
2. Lentille
3. Ampoule

1. Retirer la lentille du clignotant après avoir retiré la vis.
2. Retirer l'ampoule défectueuse en l'enfonçant et en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Monter une ampoule neuve dans la douille, l'enfoncer et la tourner

à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.

4. Remettre la lentille en place et la fixer à l'aide de la vis.

FCA11190

## ATTENTION

**Ne pas serrer la vis à l'excès afin de ne pas risquer de casser la lentille.**

FAU24350

## Calage de la moto

Ce modèle n'étant pas équipé d'une béquille centrale, il convient de prendre les précautions suivantes avant de démonter une roue ou avant d'effectuer tout autre travail qui requiert de dresser la moto à la verticale. S'assurer que la moto est stable et à la verticale avant de commencer l'entretien. Une solide caisse en bois placée sous le moteur peut améliorer la stabilité.

## Entretien de la roue avant

1. Immobiliser l'arrière de la moto à l'aide d'une béquille de levage, si l'on dispose de deux béquilles de levage, ou en plaçant un cric de moto sous le cadre, devant la roue arrière.

2. Se servir ensuite d'une béquille de levage pour surélever la roue avant.

## Entretien de la roue arrière

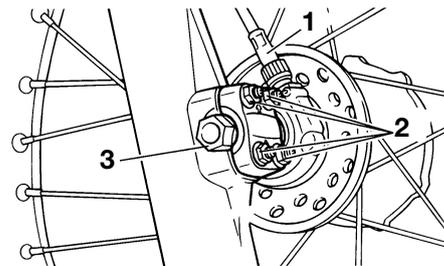
Surélever la roue arrière à l'aide d'une béquille de levage, si disponible, ou en plaçant un cric de moto des deux côtés du cadre, devant la roue arrière ou des deux côtés du bras oscillant.

FAU24360

## Roue avant

FAU24640

## Dépose de la roue avant



1. Câble de compteur de vitesse
2. Écrou de retenue d'axe (x4)
3. Axe de roue

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

## ⚠ AVERTISSEMENT

FWA10820

- Il est préférable de confier tout travail sur la roue à un concessionnaire Yamaha.
- Caler solidement la moto pour qu'elle ne puisse se renverser.

1. Débrancher le câble du compteur de vitesse de la roue avant.
2. Desserrer les écrous de bride de fixation de l'axe de la roue, puis l'axe.
3. Surélever la roue avant en procédant comme expliqué à la page 6-28.
4. Extraire l'axe, puis déposer la roue.

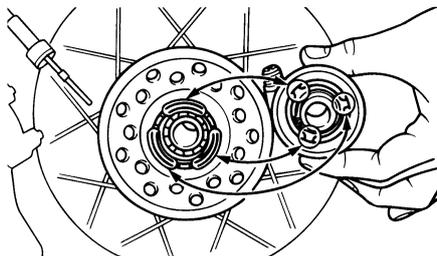
FCA11070

## ATTENTION

**Ne pas actionner le frein après la dépose de la roue et du disque de frein, car les plaquettes risquent de se rapprocher à l'excès.**

## Mise en place de la roue avant

FAU24950



1. Monter la prise du compteur de vitesse sur le moyeu de roue en veillant à engager les ergots dans les fentes.
2. Soulever la roue entre les bras de fourche.

## N.B.:

Veiller à laisser un écart suffisant entre les plaquettes de frein avant d'insérer le disque de frein et veiller à aligner la fente de la prise du compteur de vitesse sur la retenue du bras de fourche.

3. Remettre l'axe de roue en place.
4. Reposer la roue avant sur le sol.

5. Serrer l'axe de roue au couple spécifié.

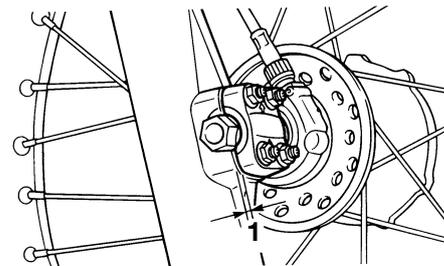
### Couple de serrage :

Axe de roue :  
55 Nm (5,5 m•kgf)

6. Serrer les écrous de bride de fixation d'axe au couple spécifié. Serrer d'abord les écrous du haut, puis ceux du bas. Si cet ordre de serrage est respecté, il devrait rester un jour au bas de la bride de fixation d'axe.

### Couple de serrage :

Écrou de bride de fixation de d'axe :  
10 Nm (1,0 m•kgf)



1. Écartement

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

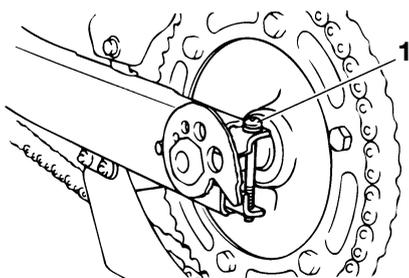
- Après avoir serré les écrous de bride de fixation, appuyer fermement à plusieurs reprises sur le guidon tout en actionnant le frein avant en vue de contrôler si la fourche se comprime et se détend en douceur.
- Brancher le câble de compteur de vitesse.

FAU25080

## Roue arrière

### Dépose de la roue arrière

FAU25230



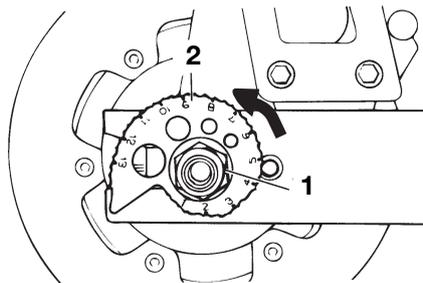
- Vis de retenue d'axe

### **AVERTISSEMENT**

FWA10820

- Il est préférable de confier tout travail sur la roue à un concessionnaire Yamaha.
- Caler solidement la moto pour qu'elle ne puisse se renverser.

- Desserrer l'écrou d'axe.
- Surélever la roue arrière en procédant comme expliqué à la page 6-28.



- Écrou d'axe
- Tendeur de chaîne

- Retirer les vis de bridage d'extrémité de bras oscillant.

- Tourner l'excentrique de réglage de la chaîne de transmission figurant de part et d'autre du bras oscillant à fond dans le sens (a).
- Pousser la roue vers l'avant, puis séparer la chaîne de transmission de la couronne arrière.

### **N.B.:**

Il n'est pas nécessaire de démonter la chaîne pour déposer et reposer la roue arrière.

- Retirer l'axe de roue par le côté gauche, puis déposer la roue en la tirant vers l'arrière.

FCA11070

### **ATTENTION**

Ne pas actionner le frein après la dépose de la roue et du disque de frein, car les plaquettes risquent de se rapprocher à l'excès.

FAU25530

### Mise en place de la roue arrière

- Mettre la chaîne de transmission en place sur la couronne arrière, puis remonter l'axe de roue en l'insérant par le côté gauche.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Veiller à laisser un écart suffisant entre les plaquettes de frein avant de monter le disque de frein entre les plaquettes.

2. Reposer les excentriques de réglage de la chaîne de transmission.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Veiller à monter le côté poinçonné des excentriques de réglage de la chaîne de transmission vers l'extérieur.

3. Remettre en place les vis de bridage d'extrémité de bras oscillant.
4. Régler la tension de la chaîne de transmission. (Voir page 6-21.)
5. Serrer l'écrou d'axe et les vis de bridage d'extrémité de bras oscillant à leur couple de serrage spécifique, puis monter la goupille fendue.

FWA10700

## AVERTISSEMENT

**Toujours insérer une goupille fendue neuve dans l'écrou d'axe.**

### Couple de serrage :

Écrou d'axe :

90 Nm (9,0 m•kgf)

Vis de bridage d'extrémité de bras oscillant :

3 Nm (0,3 m•kgf)

FAU25850

### Diagnostic de pannes

Bien que les véhicules Yamaha subissent une inspection rigoureuse à la sortie d'usine, une panne peut toujours survenir. Toute défaillance des systèmes d'alimentation, de compression ou d'allumage, par exemple, peut entraîner des problèmes de démarrage et une perte de puissance. Le schéma de diagnostic de pannes ci-après permet d'effectuer rapidement et en toute facilité le contrôle de ces pièces essentielles. Si une réparation quelconque est requise, confier la moto à un concessionnaire Yamaha, car ses techniciens qualifiés disposent des connaissances, du savoir-faire et des outils nécessaires à son entretien adéquat.

Pour tout remplacement, utiliser exclusivement des pièces Yamaha d'origine. En effet, les pièces d'autres marques peuvent sembler identiques, mais elles sont souvent de moindre qualité. Ces pièces s'useront donc plus rapidement et leur utilisation pourrait entraîner des réparations onéreuses.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU25921

## Schémas de diagnostic de pannes

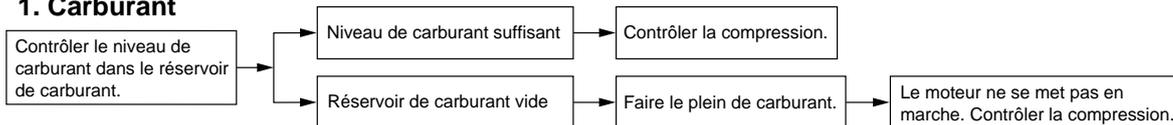
### Problèmes de démarrage ou mauvais rendement du moteur

FWA10840

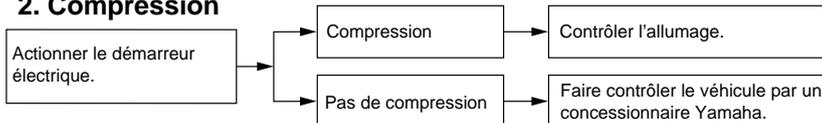
#### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Ne jamais contrôler le circuit de carburant en fumant, ou à proximité d'une flamme.**

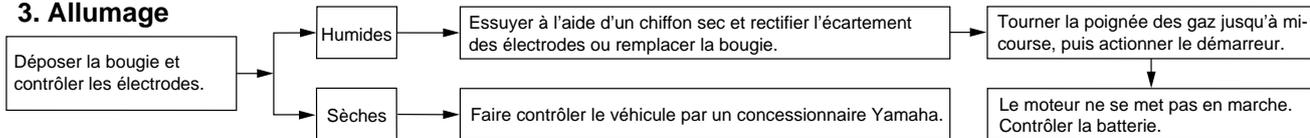
#### 1. Carburant



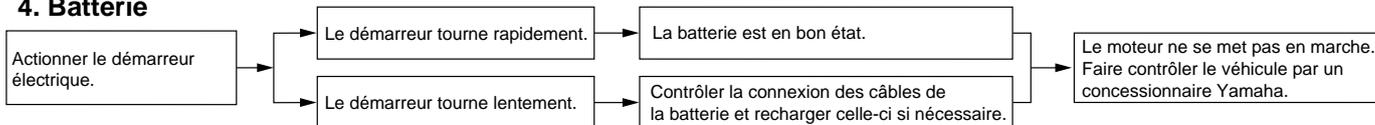
#### 2. Compression



#### 3. Allumage



#### 4. Batterie



# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

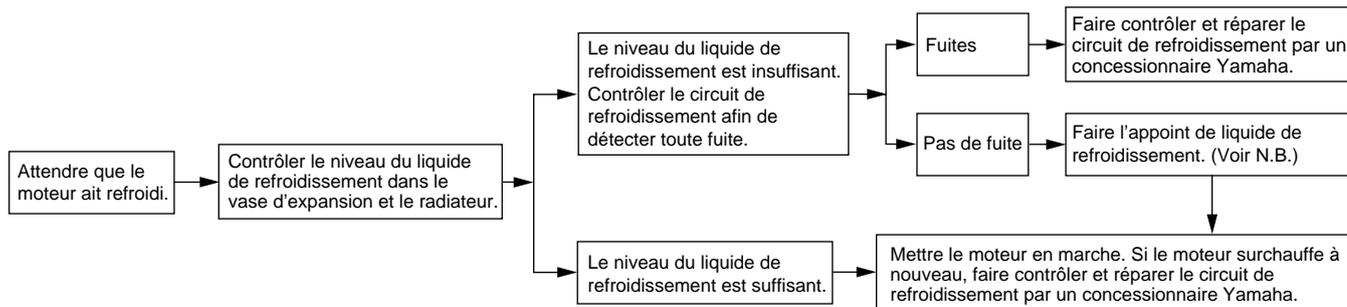
## Surchauffe du moteur

FWA10400

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Ne pas enlever le bouchon de radiateur quand le moteur et le radiateur sont chauds. Du liquide chaud et de la vapeur risquent de jaillir sous forte pression et de provoquer des brûlures. Veiller à attendre que le moteur ait refroidi.
- Après avoir retiré la vis de retenue du bouchon du radiateur, poser un chiffon épais ou une serviette sur celui-ci, puis le tourner lentement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au point de détente afin de faire tomber la pression résiduelle. Une fois que le sifflement s'est arrêté, appuyer sur le bouchon tout en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis l'enlever.

6



### N.B.:

Si le liquide de refroidissement recommandé n'est pas disponible, on peut utiliser de l'eau du robinet, à condition de la remplacer dès que possible par le liquide prescrit.

FAU26000

## Soin

Un des attraits incontestés de la moto réside dans la mise à nu de son anatomie, mais cette exposition est toutefois source de vulnérabilité. Rouille et corrosion peuvent apparaître, même sur des pièces de très bonne qualité. Si un tube d'échappement rouillé peut passer inaperçu sur une voiture, l'effet sur une moto est plutôt disgracieux. Un entretien adéquat régulier lui permettra non seulement de conserver son allure et ses performances et de prolonger sa durée de service, mais est également indispensable afin de conserver les droits de la garantie.

### Avant le nettoyage

1. Une fois le moteur refroidi, recouvrir la sortie du pot d'échappement à l'aide d'un sachet en plastique.
2. S'assurer que tous les capuchons et couvercles, le capuchon de bougie ainsi que les fiches rapides et connecteurs électriques sont fermement et correctement installés.

3. Éliminer les taches tenaces, telles que de l'huile carbonisée sur le carter moteur, à l'aide d'un dégraissant et d'une brosse en veillant à ne jamais en appliquer sur les joints, les pignons, la chaîne de transmission et les axes de roue. Toujours rincer la crasse et le dégraissant à l'eau.

### Nettoyage

FCA10770

#### ATTENTION

- Éviter de nettoyer les roues, surtout celles à rayons, avec des produits nettoyants trop acides. S'il s'avère nécessaire d'utiliser ce type de produit afin d'éliminer des taches tenaces, veiller à ne pas l'appliquer plus longtemps que prescrit. Rincer ensuite abondamment à l'eau, sécher immédiatement, puis vaporiser un produit anticorrosion.

- Un nettoyage inapproprié risque d'endommager les pièces en plastique, telles que bulle ou pare-brise, carénages et caches. Nettoyer les pièces en plastique exclusivement avec des chiffons ou éponges et de l'eau et des détergents doux.
- Éviter tout contact de produits chimiques mordants sur les pièces en plastique. Ne pas utiliser des chiffons ou éponges imbibés de produits nettoyants abrasifs, de dissolvant ou diluant, de carburant, d'agents dérouilleurs ou antirouille, d'antigel ou d'électrolyte.

# SOIN ET REMISAGE DE LA MOTO

---

- **Ne pas utiliser des portiques de lavage à haute pression ou au jet de vapeur. Cela provoquerait des infiltrations d'eau qui endommageraient les pièces suivantes : joints (de roulements de roue, de roulement de bras oscillant, de fourche et de freins), composants électriques (fiches rapides, connecteurs, instruments, contacteurs et feux) et les mises à l'air.**
- **Motos équipées d'un pare-brise ou d'une bulle : ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs ni des éponges dures afin d'éviter de griffer ou de ternir. Certains produits de nettoyage pour plastique risquent de griffer le pare-brise ou la bulle. Faire un essai sur une zone en dehors du champ de vision afin de s'assurer que le produit ne laisse pas de trace. Si la bulle ou le pare-brise est griffé, utiliser un bon agent de polissage pour plastiques après le nettoyage.**

Après utilisation dans des conditions normales

Nettoyer la crasse à l'aide d'eau chaude, d'un détergent doux et d'une éponge douce et propre, puis rincer abondamment à l'eau claire. Recourir à une brosse à dents ou à un goupillon pour nettoyer les pièces d'accès difficile. Pour faciliter l'élimination des taches plus tenaces et des insectes, déposer un chiffon humide sur ceux-ci quelques minutes avant de procéder au nettoyage.

Après utilisation sous la pluie, à proximité de la mer ou sur des routes salées

L'eau accentue l'effet corrosif du sel marin et du sel répandu sur les routes en hiver. Il convient dès lors d'effectuer les travaux suivants après chaque randonnée sous la pluie, à proximité de la mer ou sur des routes salées.

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Il peut rester des traces du sel répandu sur les routes bien après la venue du printemps.

---

1. Nettoyer la moto à l'eau froide savonneuse en veillant à ce que le moteur soit froid.

FCA10790

## **ATTENTION**

**Ne pas utiliser d'eau chaude, car celle-ci augmenterait l'action corrosive du sel.**

---

2. Protéger le véhicule de la corrosion en vaporisant un produit anticorrosion sur toutes les surfaces métalliques, y compris les surfaces chromées ou nickelées.

## **Après le nettoyage**

1. Sécher la moto à l'aide d'une peau de chamois ou d'un essuyeur absorbant.
2. Sécher immédiatement la chaîne de transmission et la lubrifier afin de prévenir la rouille.
3. Frotter les pièces en chrome, en aluminium ou en acier inoxydable, y compris le système d'échappement, à l'aide d'un produit d'entretien pour chrome. Cela permettra même d'éliminer des pièces en acier inoxydable les décolorations dues à la chaleur.

4. Une bonne mesure de prévention contre la corrosion consiste à vaporiser un produit anticorrosion sur toutes les surfaces métalliques, y compris les surfaces chromées ou nickelées.
5. Les taches qui subsistent peuvent être éliminées en pulvérisant de l'huile.
6. Retoucher les griffes et légers coups occasionnés par les gravillons, etc.
7. Appliquer de la cire sur toutes les surfaces peintes.
8. Veiller à ce que la moto soit parfaitement sèche avant de la remiser ou de la couvrir.

FWA10930

## AVERTISSEMENT

- **S'assurer de ne pas avoir appliqué d'huile ou de cire sur les freins et les pneus. Si nécessaire, nettoyer les disques et les garnitures de frein à l'aide d'un produit spécial pour disque de frein ou d'acétone, et nettoyer les pneus à l'eau chaude et au détergent doux.**

- **Effectuer ensuite un test de conduite afin de vérifier le freinage et la prise de virages.**

FCA10800

## ATTENTION

- **Pulvériser modérément huile et cire et bien essuyer tout excès.**
- **Ne jamais enduire les pièces en plastique ou en caoutchouc d'huile ou de cire. Recourir à un produit spécial.**
- **Éviter l'emploi de produits de polissage mordants, car ceux-ci attaquent la peinture.**

## N.B.:

Pour toute question relative au choix et à l'emploi des produits d'entretien, consulter un concessionnaire Yamaha.

## Remisage

### Remisage de courte durée

Veiller à remiser la moto dans un endroit frais et sec. Si les conditions de remisage l'exigent (poussière excessive, etc.), couvrir la moto d'une housse poreuse.

FCA10810

## ATTENTION

- **Entreposer la moto dans un endroit mal aéré ou la recouvrir d'une bâche alors qu'elle est mouillée provoqueront des infiltrations et de la rouille.**
- **Afin de prévenir la rouille, éviter l'entreposage dans des caves humides, des étables (en raison de la présence d'ammoniaque) et à proximité de produits chimiques.**

### Remisage de longue durée

Avant de remiser la moto pour plusieurs mois :

1. Suivre toutes les instructions de la section "Soin" de ce chapitre.

# SOIN ET REMISAGE DE LA MOTO

---

---

2. Pour les motos équipées d'un robinet de carburant disposant d'une position "OFF" : Placer la manette du robinet de carburant sur "OFF".
3. Vidanger la cuve du carburateur en dévissant la vis de vidange afin de prévenir toute accumulation de dépôts. Verser le carburant ainsi vidangé dans le réservoir de carburant.
4. Faire le plein de carburant et, si disponible, ajouter un stabilisateur de carburant afin d'éviter que le réservoir ne rouille et que le carburant ne se dégrade.
5. Effectuer les étapes ci-dessous afin de protéger le cylindre, les segments, etc., de la corrosion.
  - a. Retirer le capuchon de bougie et déposer la bougie.
  - b. Verser une cuillerée à café d'huile moteur dans l'orifice de bougie.
  - c. Remonter le capuchon de bougie sur la bougie et placer cette dernière sur la culasse de sorte que ses électrodes soient mises à la masse. (Cette technique permettra de limiter la production d'étincelles à l'étape suivante.)
  - d. Faire tourner le moteur à plusieurs reprises à l'aide du démarreur. (Ceci permet de répartir l'huile sur la paroi du cylindre.)
  - e. Retirer le capuchon de la bougie, installer cette dernière et monter ensuite le capuchon.
6. Lubrifier tous les câbles de commande ainsi que les articulations de tous les leviers, pédales, et de la béquille latérale et/ou centrale.
7. Vérifier et, si nécessaire, régler la pression de gonflage des pneus, puis élever la moto de sorte que ses deux roues ne reposent pas sur le sol. S'il n'est pas possible d'élever les roues, les tourner quelque peu chaque mois de sorte que l'humidité ne se concentre pas en un point précis des pneus.
8. Recouvrir la sortie du pot d'échappement à l'aide d'un sachet en plastique afin d'éviter toute infiltration d'eau.
9. Déposer la batterie et la recharger complètement. La conserver dans un endroit à l'abri de l'humidité et la recharger une fois par mois. Ne pas conserver la batterie dans un endroit excessivement chaud ou froid [moins de 0 °C (30 °F) ou plus de 30 °C (90 °F)]. Pour plus d'informations au sujet de l'entreposage de la batterie, se reporter à la page 6-25.

FWA10950

## **AVERTISSEMENT**

**Avant de faire tourner le moteur, veiller à mettre les électrodes de bougie à la masse afin d'éviter la production d'étincelles, car celles-ci pourraient être à l'origine de dégâts et de brûlures.**

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Effectuer toutes les réparations nécessaires avant de remettre la moto.

---

## Dimensions

Overall length
DT125RE 2210 mm
DT125X 2139 mm
Overall width
795 mm
Overall height
DT125RE 1200 mm
DT125X 1121 mm
Seat height
DT125RE 900 mm
DT125X 886 mm
Wheelbase
DT125RE 1415 mm
DT125X 1396 mm
Ground clearance
DT125RE 300 mm
DT125X 271 mm
Minimum turning radius
DT125RE 2100 mm
DT125X 2016 mm

## Weight

With oil and fuel
DT125RE 126.0 kg
DT125X 134.0 kg

## Engine

Engine type
Liquid cooled 2-stroke
Cylinder arrangement
Forward-inclined single cylinder
Displacement
124.0 cm <sup>3</sup>
Bore x stroke
56.0 x 50.7 mm

Compression ratio
6.70 :1
Starting system
Electric starter
Lubrication system
Separate lubrication (Yamaha autolube)
Type
YAMALUBE 2-cycle oil or 2-stroke engine oil (JASO FC g)

## Engine oil quantity

Quantity
1.3 L

## Transmission oil

Type
SAE10W30 type SE motor oil
Oil change quantity
0.75 L

## Cooling system

Coolant reservoir capacity (up to the maximum level)
0.30 L
Radiator capacity (including all routes)
0.92 L

## Air filter

Air filter element
Wet element

## Fuel

Recommended fuel
Regular unleaded gasoline only
Fuel tank capacity
10.7 L
Fuel reserve amount
1.8 L

## Carburetor

Manufacturer
MIKUNI
Type x quantity
TM28-92 x1

## Spark plug(s)

Manufacturer/model
NGK/BR8ES
Spark plug gap
0.7-0.8 mm
Clutch type
Wet, multiple-disc

## Transmission

Primary reduction system
Helical gear
Primary reduction ratio
71/22 (3.227)
Secondary reduction system
Chain drive
Secondary reduction ratio
57/16 (3.563)
Transmission type
Constant mesh 6-speed
Operation
Left foot operation

## Gear ratio

1st
34/12 (2.833)
2nd
30/16 (1.875)
3rd
24/17 (1.412)
4th
24/21 (1.143)

# CARACTÉRISTIQUES

5th  
22/23 (0.957)

6th  
18/22 (0.818)

## Chassis

Frame type  
Semi double cradle  
Caster angle  
DT125RE 27.00 degree  
DT125X 24.50 degree

Trail  
DT125RE 107.0 mm  
DT125X 73.1 mm

## Front tire

Type  
With tube  
Size  
DT125RE 80/90-21 48P  
DT125X 120/70-17 58H  
Manufacturer/model  
DT125RE MICHELIN/T63  
DT125X PIRELLI/Sport Demon

## Rear tire

Type  
With tube  
Size  
DT125RE 110/80-18 58P  
DT125X 140/70-17 66H  
Manufacturer/model  
DT125RE MICHELIN/T63  
DT125X PIRELLI/Sport Demon  
Maximum load  
DT125RE 178 kg  
DT125X 180 kg

## Tire air pressure (measured on cold tires)

Loading condition  
0-90 kg  
Front  
DT125RE 150 kPa  
DT125X 180 kPa

Rear  
DT125RE 175 kPa  
DT125X 200 kPa  
Loading condition  
90-178 kg  
Front  
DT125RE 175 kPa  
DT125X 180 kPa

Rear  
200 kPa  
**Off-road riding**  
Front  
DT125RE 150 kPa  
Rear  
DT125RE 175 kPa

## Front wheel

Wheel type  
Spoke wheel  
Rim size  
DT125RE 21x1.60  
DT125X 17x3.00

## Rear wheel

Wheel type  
Spoke wheel  
Rim size  
DT125RE 18x1.85  
DT125X 17x3.50

## Front brake

Type  
Single disc brake  
Operation  
Right hand operation  
Recommended fluid  
DOT 4

## Rear brake

Type  
Single disc brake  
Operation  
Right foot operation  
Recommended fluid  
DOT 4

## Front suspension

Type  
Telescopic fork  
Spring/shock absorber type  
Coil spring/oil damper  
Wheel travel  
DT125RE 270.0 mm  
DT125X 200.0 mm

## Rear suspension

Type  
Swingarm (link suspension)  
Spring/shock absorber type  
Coil spring/gas-oil damper  
Wheel travel  
DT125RE 260.0 mm  
DT125X 230.0 mm

## Electrical system

Ignition system  
CDI

Charging system  
AC magneto

## **Battery**

Model  
GT6B-3  
Voltage, capacity  
12 V, 6.0 Ah

## **Headlight**

Bulb type  
Halogen bulb

## **Bulb voltage, wattage x quantity**

Headlight  
12 V, 600 W/55.0 W x 1  
Tail/brake light  
12 V, 21.0 W/5.0 W x 1  
Front turn signal light  
12 V, 10.0 W x 2  
Rear turn signal light  
12 V, 10.0 W x 2  
Auxiliary light  
12 V, 5.0 W x 1  
Meter lighting  
LED  
Neutral indicator light  
12 V, 3.0 W x 1  
High beam indicator light  
12 V, 3.0 W x 1  
Oil level warning light  
12 V, 3.0 W x 1  
Turn signal indicator light  
12 V, 3.0 W x 1

## **Fuses**

Main fuse  
15.0 A

# RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

FAU26351

## Numéros d'identification

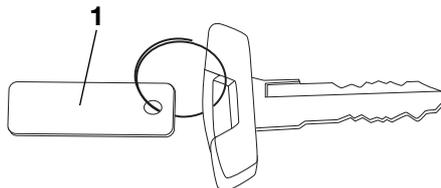
Inscrire le numéro d'identification de la clé, le numéro d'identification du véhicule et les codes figurant sur l'étiquette du modèle aux emplacements prévus, pour référence lors de la commande de pièces de rechange auprès d'un concessionnaire Yamaha ou en cas de vol du véhicule.

NUMÉRO D'IDENTIFICATION DE LA CLÉ :

NUMÉRO D'IDENTIFICATION DU VÉHICULE :

RENSEIGNEMENTS FOURNIS SUR L'ÉTIQUETTE DU MODÈLE :

## Numéro d'identification de la clé

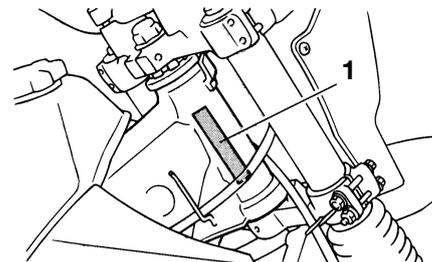


1. Numéro d'identification de la clé

Le numéro d'identification de la clé est poinçonné sur l'onglet de la clé. Inscrire ce numéro à l'endroit prévu et s'y référer lors de la commande d'une nouvelle clé.

FAU26381

## Numéro d'identification du véhicule



1. Numéro de série du cadre

Le numéro d'identification du véhicule est poinçonné sur le tube de direction. Inscrire ce numéro à l'endroit prévu.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Le numéro d'identification du véhicule sert à identifier la moto et, selon les pays, est requis lors de son immatriculation.

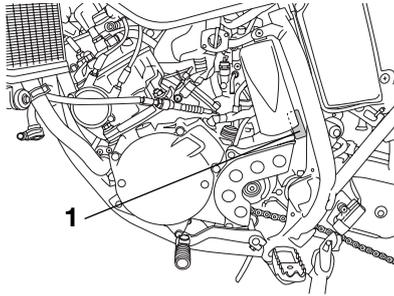
\_\_\_\_\_

FAU26400

# RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

FAU26440

## Numéro de série du moteur

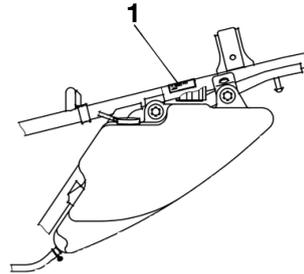


1. Numéro de série du moteur

Le numéro de série du moteur est poinçonné sur le carter moteur.

FAU26480

## Étiquette des codes du modèle



1. Étiquette des codes du modèle

L'étiquette des codes du modèle est collée sur le cadre, sous la selle. (Voir page 3-9.) Inscrire les renseignements repris sur cette étiquette dans l'espace prévu à cet effet. Ces renseignements seront nécessaires lors de la commande de pièces de rechange auprès d'un concessionnaire Yamaha.

# INDEX

<b>A</b>			
Amortisseur.....	3-10		
<b>B</b>			
Batterie.....	6-25		
Béquille latérale.....	3-11		
Bloc de compteur de vitesse.....	3-3		
Bouchon de réservoir de carburant.....	3-5		
<b>C</b>			
Calage de la moto.....	6-28		
Caractéristiques.....	8-1		
Combinés de contacteurs.....	3-3		
Commandes et instruments.....	2-3		
Contacteur à clé/antivol.....	3-1		
Contrôle de la bougie.....	6-6		
Contrôle de la direction.....	6-24		
Contrôle de la fourche.....	6-24		
Contrôle de la tension de la chaîne de transmission.....	6-21		
Contrôle des plaquettes de frein avant et arrière.....	6-19		
Contrôle des roulements de roue.....	6-25		
Contrôle du niveau du liquide de frein.....	6-19		
Contrôle et lubrification de la béquille latérale.....	6-23		
Contrôle et lubrification de la pédale de frein et du sélecteur.....	6-23		
Contrôle et lubrification de la poignée et du câble des gaz.....	6-23		
Contrôle et lubrification des câbles.....	6-23		
Contrôle et lubrification des leviers de frein et d'embrayage.....	6-23		
Coupe-circuit d'allumage.....	3-11		
Changement du liquide de frein.....	6-21		
<b>D</b>			
Dépose et repose des caches et carénages.....	6-5		
<b>H</b>			
Huile de boîte de vitesses.....	6-7		
Huile moteur 2 temps.....	3-7		
<b>L</b>			
Levier de frein.....	3-5		
Levier d'embrayage.....	3-4		
Liquide de refroidissement.....	6-8		
Lubrification de la chaîne de transmission.....	6-22		
<b>M</b>			
Mise en marche d'un moteur chaud.....	5-2		
Mise en marche d'un moteur froid.....	5-1		
<b>N</b>			
Nettoyage de l'élément du filtre à air et du tube de vidange.....	6-11		
Numéros d'identification.....	9-1		
<b>P</b>			
Passage des vitesses.....	5-2		
Pédale de frein.....	3-5		
Pneus.....	6-13		
Points à contrôler avant chaque utilisation.....	4-2		
Pot catalytique.....	3-7		
Précautions concernant la manipulation du YEIS.....	3-10		
<b>R</b>			
Réglage de la garde du levier de frein.....	6-17		
Réglage de la garde du levier d'embrayage.....	6-16		
Réglage de la pompe à huile "Autolube".....	6-23		
Réglage de la position et de la garde de la pédale de frein.....	6-18		
Réglage de la tension de la chaîne de transmission.....	6-21		
Réglage du carburateur.....	6-12		
Réglage du contacteur de feu stop sur frein arrière.....	6-19		
Réglage du jeu de câble des gaz.....	6-12		
Reglage du régime de ralenti du moteur.....	6-12		
Remisage.....	7-3		
Remplacement de l'ampoule du feu arrière/stop.....	6-27		
Remplacement du fusible.....	6-26		
Remplacement d'une ampoule de clignotant.....	6-28		
Remplacement d'une ampoule de phare.....	6-26		
Robinet de carburant.....	3-8		
Rodage du moteur.....	5-2		
Roue arrière.....	6-30		
Roue avant.....	6-28		
Roues à rayons.....	6-16		
<b>S</b>			
Schémas de diagnostic de pannes.....	6-32		
Sélecteur.....	3-5		
Selle.....	3-9		
Soin.....	7-1		
Starter.....	3-9		
Stationnement.....	5-3		
<b>T</b>			
Tableau des entretiens et graissages périodiques.....	6-2		
Témoins et témoins d'alerte.....	3-2		

Trousse de réparation .....	6-1
<b>V</b>	
Vue droite .....	2-2
Vue gauche .....	2-1
<b>Y</b>	
YPVS .....	3-10



PRINTED IN SPAIN  
2004-07-Bengar Gràfiques, S.L.  
(F)